

Humidifier SBC SC580

Instructions for use
English 4

Instructions pour l'utilisation
Français 12

Modo de empleo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Instruções de uso
Português 52

Οδηγίες χρήσης
Ελληνικά 60

Bruksanvisning
Svenska 68

Vejledning
Dansk 76

Bruksanvisning
Norsk 84

Käyttöohje
Suomi 92



PHILIPS

☎ Helpline (www.p4c.philips.com)

**België & Luxemburg/
Belgien & Luxemburg/
Belgique & Luxembourg
(Belgium & Luxembourg)**
Tel: 070 222303

Danmark (Denmark)
Tlf: 808 82814

Deutschland (Germany)
Phone: 0180 53 56 767

España (Spain)
Phone: 902 11 33 84

France
Phone: 08 25 88 97 89

Ἑλλάς (Greece)
Phone: 00800 3122 1280

Ireland
Phone: 01 764 0292

Italia (Italy)
Phone: 199118899

Nederland (Netherlands)
Phone: 0900 8406

Norge (Norway)
Phone: 2274 8250

Österreich (Austria)
Phone: 0810 001203

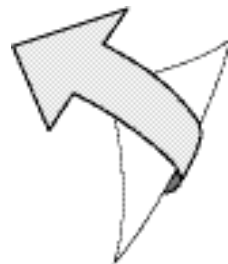
Portugal
Phone: 2416 3033

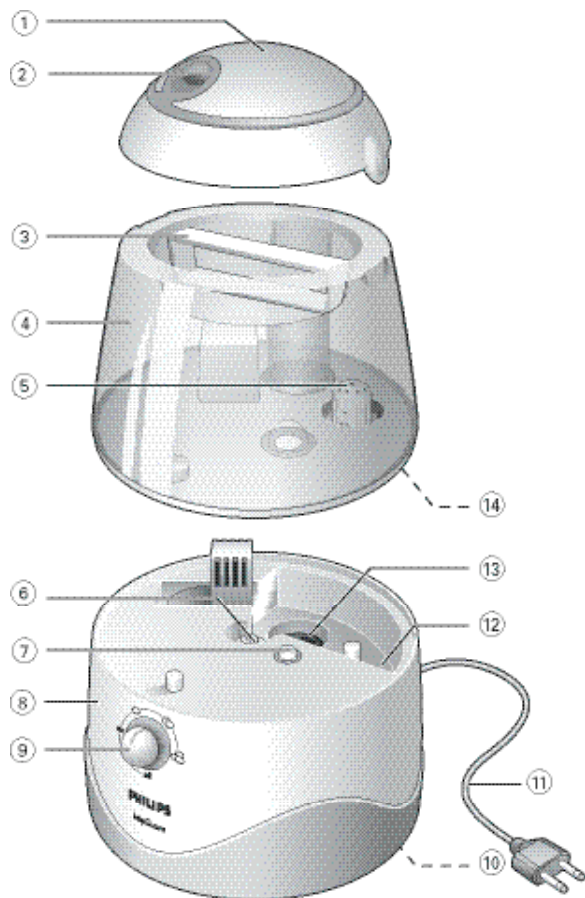
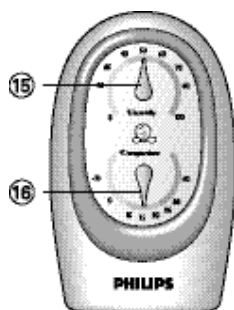
**Schweiz/ Suisse/ Svizzera
(Switzerland)**
Tel.: 0844 800 544

Suomi (Finland)
puh. 09 615 80 250

Sverige (Sweden)
Phone: 08 598 522 50

UK (United Kingdom)
Phone: 0870 9009070



**A) Humidifier****B) Hygrometer/thermometer**

Your humidifier

SBC SC580

Philips is dedicated to producing caring, reliable products that new fathers and mothers really need. Products whose reliability and operating quality bring reassurance. Your SC580 humidifier helps to improve the air quality of your baby's room by adding moisture to the air to establish a comfortable humidity level. A correct humidity level helps to protect your baby from irritation of the mucous membranes, dry and itchy skin, chapped lips and dry, sore throat.

When the mucous membranes do not function optimally they cannot give your baby full protection from all kinds of germs. This increases the chance of your baby catching a cold or the flu and reduces the baby's resistance to infection by mould and bacteria.

Relative humidity level

People need a certain level of humidity to feel comfortable.

Using a humidifier helps you to keep indoor humidity at a comfortable level.

A humidity level between 40 and 60 percent is recommended.

A humidity level below 30 percent can be dry and uncomfortable.

The hygrometer/thermometer supplied enables you to check humidity and temperature at regular times.

The amount of water vapour in the air is usually less than is required to saturate the air. Relative humidity is the amount of water vapour in the air compared to the amount of water vapour the air can hold at the current temperature.

Working principle of your SC580

Your SC580 humidifier uses an ultrasonic, high-frequency oscillator to break up the water into tiny particles. The ventilation system blows out these water particles (mist) into the dry air where they evaporate to ensure the required humidity. The great advantage of the ultrasonic technique is that it operates extremely silently without affecting the room temperature or steaming up windows, walls or furniture.

Your humidifier holds about 2 litres of water in the tank and produces up to 250 ml of moisture per hour, depending on the room humidity and temperature.

Philips Baby Care, Taking care together

Important information

Please read these instructions for use carefully before using your humidifier, and keep them for future reference.

Safety precautions

- Any modifications or adjustments to your humidifier without our company's authorization may cause inconvenience and harm to the user.
- Switch off the unit and disconnect from the mains immediately if the unit produces a strange smell or an abnormal noise. If repair is needed, it must be done by qualified personnel.
- Switch off the unit and unplug from the mains before moving or cleaning the unit.
- Do not switch on your humidifier when there is no water in the water tank.
- Do not use any metal or hard objects to clean the oscillator.
- Do not put your humidifier into water, or let water get into the base unit.
- The mist output should not be directed towards furniture or electrical appliances.
- Keep your humidifier at normal room temperature, and do not use it at very low temperatures ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Make sure the mains lead is always out of reach of your baby, at least one metre away.
- Check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains supply.
- To avoid fire hazard, never put the cord under rugs, or near radiators, stoves, or heaters.
- Do not use your humidifier in damp places or close to water.
- Do not use your humidifier in an area where the humidity level exceeds 50 percent.
- Do not expose your humidifier to extreme heat or light (eg. direct sunlight).
- Do not use your humidifier outdoors.
- Use your humidifier only for intended household use as described in these instructions for use.
- Disconnect your humidifier from the mains when not in use.
- Never tilt, move, or attempt to empty your humidifier while it is operating.

Packaging contents

- Humidifier
- Thermometer/hygrometer
- Instructions for use

Environmental information

No unnecessary packaging material has been used.

Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials and old equipment.

Contents

Help line	2
General	4
Important information	5-6
Functional overview	6-7
Operating your humidifier	7-8
Maintenance	9
Problem solving	10
Technical specifications	11

Functional overview

Legend of product illustration on inside flap.

A) Humidifier

- 1 Rotatable cover**
- 2 Mist outlet**
- 3 Handle**
- 4 Water tank**
- 5 Sterilizer**
Disinfects the water.
- 6 Security switch**
Switches off the oscillator when the water level becomes too low.
- 7 Power light**
- 8 Base unit**
- 9 ON/OFF switch / mist output control**
 - Switches the humidifier on and off.
 - Controls oscillation speed/mist output.
- 10 Tip-over switch**
Switches off the oscillator when your humidifier is not levelled.
- 11 Mains lead**
- 12 Water basin**
- 13 Oscillator**
Breaks up the water into tiny particles.
- 14 Water tank cap / water outlet**
 - Closes water tank.
 - Controls water flow to water basin and oscillator.

B) Hygrometer/thermometer

- 15 Humidity indicator**
- 16 Temperature indicator**

Operating your humidifier

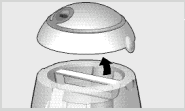
Preparation

- When using your humidifier for the first time, place it in the room where it is going to be used half an hour before switching on.
- Place your humidifier on a smooth, flat and stable surface.
- Make sure the water basin (12) is clean and free of foreign objects.
- Recommended room temperature for babies is between 16 and 20 °C with a relative humidity between 40 and 60%.
- Check the air humidity on the hygrometer supplied. If the humidity level drops below 40 percent, follow the instructions below to humidify the air.

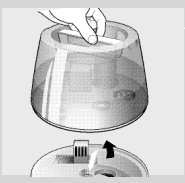
Operation

- 1 Be sure your humidifier is disconnected from the mains and the ON/OFF switch (9) is in the OFF position.

- 2 Remove the cover (1) from the water tank (4).



- 3 Remove the water tank (4) from the base unit (8) by holding the tank handle (3) and lifting straight upward.



- 4 Place the water tank upside down, twist off the tank cap (14) by turning anticlockwise and fill the tank with water.

Use clean water. Tap water can be used, but the use of boiled or distilled water is preferred. Water temperature should not exceed 40° C.



- 5 Replace the tank cap (14) by firmly turning clockwise and then replace the water tank (4) onto the base unit (8).

> The tank will immediately begin to transfer water into the water basin (12).



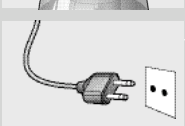
- 6 Place the cover (1) back onto the water tank (4).

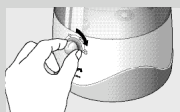
The cover can be rotated so that the mist outlet (2) can be placed in any required position.



- 7 Connect the mains lead (11) to a mains socket.

Connect directly into the mains socket and fully insert the plug.



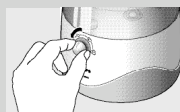


- 8** Switch on your humidifier by turning the ON/OFF switch (9) clockwise until you hear a click.

> The Power light (7) lights up orange. Your humidifier is now operative.



- By turning the ON/OFF switch (9) clockwise/anticlockwise you can regulate the mist output of your humidifier.



- 9** Switch off your humidifier when the required humidity level has been reached (between 40 and 60 percent).

The humidity level can be checked on the humidity indicator (15) on the hygrometer/thermometer:

Turn the ON/OFF switch (9) anticlockwise until you hear a click.

> The Power light (7) goes out. Your humidifier is now switched off.

- 10** Disconnect the mains lead (11) from the mains socket.

Notes:

- Do not refill your humidifier without first disconnecting from the mains socket. Be sure to pull by the plug and not by the lead.
- If your humidifier is not going to be used for two or more days, make sure any residual water is drained from the water tank (4) and water basin (12) to prevent algae or bacteria growth.

Automatic switch off

- The security switch (6) automatically switches off the oscillator (13) when the water level is too low.
- The tip-over switch (10) automatically switches off the oscillator (13) when your humidifier is tilted.
 - > This protects the oscillator from overheating. In both cases your humidifier is still powered and the ventilator is still operating.

Maintenance

Your product requires regular maintenance!

The frequency of maintenance depends on the average daily use of your humidifier and the water hardness of your area. The hardness of the water is determined by the amount of calcium and magnesium it contains.

Too much calcium and magnesium in the water causes scale in the water basin, water tank and on the oscillator. This will prevent your humidifier from operating properly. Therefore, the scale needs to be removed as it becomes noticeable.

Tips for avoiding scale

- Use cold boiled water or distilled water.
Water temperature should not exceed 40 °C.
- Clean oscillator (13), water tank (4) and water basin (12) weekly.
- Refresh the water in the water tank (4) each time you use your humidifier.
- Clean your complete humidifier, drain the water from water tank (4) and water basin (12) and dry all parts with a soft, dry cloth when you are not going to use your humidifier for a long time.

Descaling your humidifier

- 1 Disconnect your humidifier from the mains and set the ON/OFF switch (9) to the OFF position.
- 2 Fill the water basin (12) with water and white vinegar.
Leave the water/vinegar in for at least 4 hours (preferably one night).
- 3 Then clean off the scale with a soft cloth.
- 4 Rinse all parts with clean water.

Cleaning your humidifier

- Disconnect your humidifier from the mains and set the ON/OFF switch (9) to the OFF position.
- All parts of your humidifier, except the base unit (8) can be washed with water and soap or in a dishwasher.
- Clean the inner part of the water tank (4) by filling it with water, firmly tightening the tank cap (14) and shaking the tank repeatedly.
- Do not immerse the base unit (8), mains lead (11), or plug in water or any other liquid. Clean the base unit with a damp cloth.
- Do not use cleaning or scouring agents.
- Do not use any metal or hard objects to clean the oscillator.

Problem solving

If a fault occurs, first check the points listed below.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, contact the helpline or consult your dealer.

Under no circumstances should you try to repair your humidifier yourself as this might create harmful situations and will invalidate the guarantee.

Problem	Possible cause	Solution
Power light (7) does not light; humidifier does not work	Humidifier not (properly) connected to the mains supply.	(Properly) connect the mains lead (12) to a mains socket and switch on your humidifier.
Power light (7) lights; ventilator is working but no mist coming out of the mist outlet (2)	Water tank (4) is empty or water level is too low.	Fill water tank (4) with clean water.
Humidifier produces unpleasant smell	Humidifier is brand new. Water is dirty or kept too long in the water tank (4).	Leave water tank (4) opened for at least 12 hours in a cold place. Clean water tank (4) and refresh water.
Power light (7) lights; humidifier does not work	Too much water in water basin (12).	Drain water from water basin (12). Close water tank cap/water outlet (14) firmly.
Humidifier produces too little mist	Scale on oscillator (13). Water is dirty or kept too long in water tank (4).	Descalcify oscillator (13). Clean water tank (4) and refresh water.
Strange noises when humidifier is operating	Water level is too low. Humidifier placed on unstable surface.	Make sure the water tank (4) is sufficiently filled. Place humidifier on a smooth, flat and stable surface.

Technical specifications

Power supply:	220-240V AC
Standard output:	250 ml per hour
Water tank volume:	2 litres
Noise level:	< 35 dB (A)
Frequency:	50-60 Hz
Power:	35 W
Dimensions:	Ø 240 x 330 mm
Net weight / gross weight:	2.5 kg / 3.3 kg
Temperature measurement range:	0-50 °C
Relative humidity measurement range:	30% RH - 80% RH

Need Help?

If you have any questions about the SBC SC580, please contact our helpline for assistance! You can find the number in the list on page 2.

Before you call, please read this manual carefully.
You will be able to solve most of your problems.

The model number of the humidifier is SBC SC580.

Date of purchase: ____ / ____ / ____
 day /month /year

Votre humidificateur

SBC SC580

Philips s'engage à fournir des produits paramédicaux fiables réellement utiles aux jeunes parents. Des produits rassurants par leur fiabilité et leurs performances. Votre humidificateur SC580 améliore la qualité de l'air de la chambre de votre bébé par un taux d'humidité confortable.

Un niveau d'humidité correct aide à protéger votre bébé contre l'irritation des muqueuses, les démangeaisons dues à une peau sèche, les lèvres gercées ainsi que la gorge sèche et douloureuse. Lorsque la muqueuse ne fonctionne pas de manière optimale, elle ne peut pas protéger votre bébé contre les microbes.

Votre bébé risque ainsi de s'enrhumer ou d'attraper la grippe plus facilement, tandis que ses résistances aux infections par les moisissures et les bactéries sont diminuées.

Pour que bébé reste en bonne santé, vous devez donc veiller à ce que sa chambre présente un taux d'humidité adéquat.

Humidité relative

Un certain niveau d'humidité est nécessaire pour respirer confortablement. Un humidificateur vous aide à conserver un taux d'humidité confortable chez vous. Le taux d'humidité recommandé est compris entre 40 et 60 %. En dessous de 30 %, l'air est trop sec et inconfortable.

L'hygromètre/thermomètre fourni vous permet de vérifier régulièrement le taux d'humidité et la température.

La quantité de vapeur d'eau en suspension dans l'air est généralement inférieure au taux de saturation. L'humidité relative est la quantité de vapeur d'eau présente dans l'air par rapport à la quantité qu'il peut contenir à la température ambiante.

Principe de fonctionnement de votre SC580

Votre humidificateur SC580 utilise un oscillateur à ultrasons pour transformer l'eau en fines particules. Le brumisateur projette ces particules d'eau (brume) dans l'air sec, où elles s'évaporent pour apporter le taux d'humidité requis. Le grand avantage des ultrasons est qu'ils offrent un mode de fonctionnement extrêmement silencieux sans modifier la température de la pièce ni embuer les fenêtres, les murs ou le mobilier. Le réservoir de votre humidificateur contient approximativement 2 litres d'eau et produit 250 ml d'humidité par heure, selon l'humidité et la température de la pièce.

Philips Baby Care, Taking care together

Important

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser votre humidificateur, et conservez-les pour vous y reporter ultérieurement si nécessaire.

Consignes de sécurité

- Les modifications ou réglages effectués sans l'autorisation de notre société risquent de causer des problèmes et peuvent s'avérer néfastes pour l'utilisateur.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur immédiatement s'il produit une odeur ou un bruit anormal. Si une réparation est nécessaire, elle doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- N'allumez pas l'humidificateur lorsque le réservoir est vide.
- N'utilisez pas d'objet métallique ou dur pour nettoyer l'oscillateur.
- Ne plongez pas l'humidificateur dans l'eau et évitez que de l'eau ne pénètre dans la base.
- La brume produite ne doit pas être dirigée vers du mobilier ni des appareils électriques.
- Utilisez votre humidificateur à température normale ; il ne doit pas être utilisé s'il fait très froid (< 0°C).
- Assurez-vous que la prise secteur reste hors de portée du bébé, à au moins un mètre.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur avant de le brancher.
- Pour éviter tout risque d'incendie, évitez de faire passer le cordon d'alimentation sous un tapis, à proximité d'un radiateur, d'un poêle ou tout autre appareil de chauffage.
- N'utilisez pas votre humidificateur dans des lieux humides ou à proximité de l'eau.
- N'utilisez pas l'humidificateur dans une pièce où le taux d'humidité dépasse 50 %.
- N'exposez pas votre humidificateur à une source de chaleur ou de lumière extrême (par exemple, directement au soleil).
- N'utilisez pas votre humidificateur à l'extérieur.
- Utilisez votre humidificateur uniquement à l'intérieur, conformément au présent mode d'emploi.
- Débranchez votre humidificateur du secteur lorsqu'il n'est pas en utilisation.
- Évitez d'incliner, de déplacer ou de vider l'humidificateur pendant qu'il est en fonctionnement.

Contenu de l'emballage

- Humidificateur
- Thermomètre/hygromètre
- Instructions d'utilisation

Environnement

Aucun matériau d'emballage superflu n'a été utilisé.

Respectez la réglementation en vigueur concernant la mise au rebut de l'emballage et des équipements hors service.

Sommaire

Assistance	2
Généralités	12
Important	13-14
Présentation des différentes fonctions	14-15
Utilisation	15-16
Entretien	17
Résolution des problèmes	18
Caractéristiques techniques	19

Présentation des fonctionnalités

Légende de l'illustration
du produit sur le volet
intérieur.

A) Humidificateur

- 1 Couvercle tournant**
- 2 Sortie brumisateur**
- 3 Poignée**
- 4 Réservoir d'eau**
- 5 Stérilisateur**
Désinfecte l'eau
- 6 Interrupteur de sécurité**
Coupe l'oscillateur lorsque le niveau de l'eau est trop bas.
- 7 Voyant d'alimentation**
- 8 Base**
- 9 Commutateur ON/OFF / contrôle du brumisateur**
 - Met l'humidificateur sous tension et hors tension.
 - Contrôle la vitesse d'oscillation/brumisation
- 10 Coupe-circuit de sécurité**
Coupe l'oscillateur lorsque l'humidificateur est incliné.
- 11 Cordon d'alimentation secteur**
- 12 Cuvette**
- 13 Oscillateur**
Transforme l'eau en fines particules.
- 14 Couvercle du réservoir / évacuation de l'eau**
 - Ferme le réservoir.
 - Contrôle le flux de l'eau vers la cuvette et l'oscillateur.

B) Hygromètre/thermomètre

- 15 Indicateur du taux d'humidité**
- 16 Indicateur de température**

Utilisation de votre humidificateur

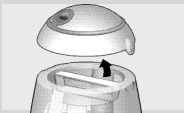
Préparation

- Lors de la mise en service de votre humidificateur, placez-le dans la pièce où il sera utilisé une demi-heure avant de l'allumer.
- Placez votre humidificateur sur une surface lisse, plate et stable.
- Assurez-vous que la cuvette (12) est propre et qu'il ne s'y trouve aucun objet.
- La température recommandée dans la pièce est comprise entre 16 et 20°C, avec une humidité relative comprise entre 40 et 60 %
- Vérifiez le taux d'humidité sur l'hygromètre. S'il est inférieur à 40 %, suivez les instructions ci-dessous pour humidifier l'air.

Utilisation

- 1 Assurez-vous que votre humidificateur est débranché de la prise secteur et que le commutateur ON/OFF (9) est sur OFF.

- 2 Retirez le couvercle (1) du réservoir (4).



- 3 Retirez le réservoir (4) de la base (8) en soulevant la poignée du réservoir (3) verticalement.



- 4 Placez le réservoir la tête en bas, faites tourner le couvercle (14) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et remplissez le réservoir.

Utilisez de l'eau pure. Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet, mais il est préférable d'utiliser de l'eau bouillie ou distillée.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C.



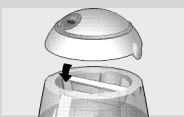
- 5 Remettez le couvercle du réservoir (14) en place en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre puis replacez le réservoir (4) sur la base (8).

> Le réservoir commence aussitôt à évacuer l'eau dans la cuvette (12).



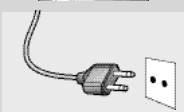
- 6 Remettez le couvercle (1) sur le réservoir (4).

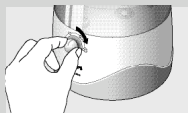
Vous pouvez faire tourner le couvercle pour orienter la sortie du brumisateur (2) dans la direction souhaitée.



- 7 Branchez le cordon d'alimentation (11) à une prise secteur.

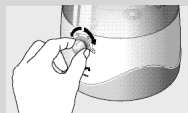
Branchez-le directement et fermement dans la prise.



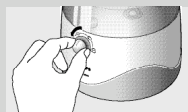


- 8** Allumez l'humidificateur en faisant tourner le commutateur ON/OFF (9) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se produise un déclic.

> Le témoin d'alimentation (7) s'allume en orange.
Votre humidificateur est maintenant en fonctionnement.



- Tournez le commutateur ON/OFF (9) dans le sens horaire/antihoraire pour régler le débit de votre humidificateur.



- 9** Éteignez l'humidificateur une fois que le taux d'humidité recherché est atteint (entre 40 et 60 %).

Vous pouvez vérifier le taux d'humidité sur l'indicateur (15) de l'hygromètre/thermomètre. Faites tourner le commutateur ON/OFF (9) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se produise un déclic.

> Le témoin d'alimentation (7) s'éteint.
Votre humidificateur est maintenant éteint.

- 10** Débranchez le cordon d'alimentation (11) de la prise secteur.

Remarques :

- Ne remplissez pas l'humidificateur sans l'avoir préalablement débranché de la prise secteur. Débranchez-le en tirant sur la prise proprement, pas sur le cordon.
- Si vous comptez ne pas utiliser l'humidificateur pendant deux jours ou plus, veillez à ce qu'il ne reste pas d'eau dans le réservoir (4) ni dans la cuvette (12) pour éviter l'apparition de moisissure ou de bactéries.

Extinction automatique

- L'interrupteur de sécurité (6) coupe automatiquement l'oscillateur (13) si le niveau d'eau est trop bas.
 - Le coupe-circuit de sécurité (10) coupe automatiquement l'oscillateur (13) si votre humidificateur est incliné.
- > Cela évite à l'oscillateur de surchauffer. Dans un cas comme dans l'autre, l'humidificateur reste allumé et le ventilateur en fonctionnement.

Entretien

Votre produit nécessite un entretien régulier.

La fréquence de l'entretien dépend de l'utilisation quotidienne moyenne de votre humidificateur et de la dureté de l'eau. Celle-ci est déterminée par la quantité de calcaire et de magnésium qu'elle contient. Trop de calcaire et de magnésium entraîne la formation de tartre dans la cuvette, le réservoir et sur l'oscillateur, empêchant l'humidificateur de fonctionner correctement. Il convient donc de l'éliminer dès qu'il a commencé à s'accumuler.

Conseils pour éviter l'apparition de tartre

- Utilisez de l'eau bouillie ou distillée.
La température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C.
- Nettoyez l'oscillateur (13), le réservoir (4) et la cuvette (12) une fois par semaine.
- Remplacez l'eau du réservoir (4) à chaque fois que vous utilisez l'humidificateur.
- Nettoyez complètement l'humidificateur, retirez toute l'eau du réservoir (4) et de la cuvette (12), et essuyez toutes les pièces avec un chiffon doux et sec si vous comptez ne pas utiliser l'humidificateur pendant une période prolongée.

Détartrage de votre humidificateur

- 1 Débranchez l'humidificateur de la prise secteur et placez le commutateur ON/OFF (9) sur OFF.
- 2 Remplissez la cuvette (12) avec de l'eau et du vinaigre d'alcool.
Laissez le mélange eau/vinaigre reposer au moins 4 heures (une nuit entière de préférence).
- 3 Retirez le tartre avec un chiffon doux.
- 4 Rincez toutes les pièces à l'eau claire.

Nettoyage de votre humidificateur

- Débranchez l'humidificateur de la prise secteur et placez le commutateur ON/OFF (9) sur OFF.
- Toutes les pièces de l'humidificateur, à l'exception de la base (8) peuvent être lavées à l'eau et au savon, ou dans un lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'intérieur du réservoir (4), remplissez-le d'eau, vissez fermement le couvercle (14) et secouez le réservoir à plusieurs reprises.
- Ne plongez pas la base (8), le cordon électrique (11) ou la prise dans l'eau ou dans tout autre liquide. Nettoyez la base avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produit détergent ou abrasif.
- N'utilisez pas d'objet métallique ou dur pour nettoyer l'oscillateur.

Résolution des problèmes

En cas de panne, vérifiez d'abord les points ci-dessous.

Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème après avoir suivi ces conseils, contactez le service d'assistance téléphonique ou votre revendeur.

En aucun cas vous ne devez tenter de réparer l'appareil vous-même pour éviter tout risque d'électrocution. En outre, la garantie serait alors invalidée.

Problème	Cause possible	Solution
Le témoin d'alimentation (7) ne s'allume pas ; l'humidificateur ne fonctionne pas.	L'humidificateur n'est pas (correctement) branché à la prise secteur.	Branchez (correctement) le cordon d'alimentation (12) à une prise secteur et allumez l'humidificateur.
Le témoin d'alimentation (7) s'allume, le ventilateur fonctionne mais le brumisateur est inopérant (2).	Le réservoir (4) est vide ou le niveau de l'eau trop bas.	Remplissez le réservoir (4) avec de l'eau claire.
L'humidificateur produit une odeur désagréable.	L'humidificateur est neuf.	Laissez le réservoir (4) ouvert au moins 12 heures à basse température.
	L'eau est sale ou a stagné trop longtemps dans le réservoir (4).	Nettoyez le réservoir (4) et remplacez l'eau.
Le témoin d'alimentation (7) s'allume ; l'humidificateur ne fonctionne pas.	Trop d'eau dans la cuvette (12).	Videz la cuvette (12) partiellement. Vissez le couvercle du réservoir/ évacuation (14) fermement.
L'humidificateur produit trop peu de vapeur.	Oscillateur entartré (13).	Détartrez l'oscillateur (13).
	L'eau est sale ou a stagné trop longtemps dans le réservoir (4).	Nettoyez le réservoir (4) et remplacez l'eau.
L'humidificateur produit des bruits bizarre lorsqu'il est en marche.	Le niveau de l'eau est trop bas.	Assurez-vous que le réservoir (4) est suffisamment rempli.
	Humidificateur placé sur une surface instable.	Placez l'humidificateur sur une surface lisse, plate et stable.

Caractéristiques techniques

Alimentation :	220-240 V~
Débit standard :	250 ml/heure
Capacité du réservoir :	2 litres
Niveau de bruit :	< 35 dB (A)
Fréquence :	50-60 Hz
Puissance :	35 W
Dimensions :	Ø 240 x 330 mm
Poids à vide/en utilisation :	2,5 kg/3,3 kg
Plage de mesure des températures :	0-50°C
Plage de mesure de l'humidité relative :	30 % HR - 80 % HR

Besoin d'aide ?

Pour toute question concernant le SBC SC580, contactez notre service d'assistance téléphonique. Vous trouverez le numéro dans la liste de la page 2. Avant d'appeler, lisez attentivement ce manuel.

Dans la plupart des cas, vous y trouverez la solution à votre problème.
You will be able to solve most of your problems.

La référence est SBC SC580.

Date d'achat : _____ / _____ / _____
 jour /mois /année

Su humidificador

SBC SC580

Philips se dedica a fabricar los productos cuidados y fiables que necesitan los padres de hoy en día. Productos cuya fiabilidad y calidad de uso tranquilizan. El humidificador SC580 mejora la calidad del aire que respira el bebé en su habitación al proporcionar un nivel de humedad ambiental confortable.

Un nivel de humedad adecuado protege al bebé contra la irritación de sus membranas mucosas, la sequedad y picor en la piel, los labios cortados y la sequedad y dolor de la garganta. Cuando las membranas mucosas del bebé no funcionan de manera óptima, no pueden protegerlo adecuadamente contra todo tipo de gérmenes.

Esto aumenta la probabilidad de que el bebé se resfríe o contraiga la gripe y disminuye su resistencia contra las infecciones por hongos y bacterias. Por la salud del bebé, se recomienda que mantenga el nivel de humedad adecuado en su habitación.

Nivel de humedad relativa

Las personas necesitan un determinado nivel de humedad para sentirse bien. El uso de un humidificador ayuda a mantener un nivel de humedad confortable en interiores. Se recomienda un nivel de humedad entre el 40 y 60 por ciento.

Por debajo del 30 por ciento, el aire se reseca y se siente incomodidad.

El higrómetro/termómetro incluido le permite comprobar el nivel de humedad y la temperatura a intervalos regulares.

La cantidad de vapor de agua en el aire suele ser menor que la que se necesita para saturar el aire. La humedad relativa mide la cantidad de vapor de agua que contiene el aire en comparación con la que puede contener a temperatura ambiente.

Cómo funciona el humidificador SC580

El humidificador SC580 emplea un oscilador ultrasónico de alta frecuencia para descomponer el agua en partículas diminutas. El sistema de ventilación insufla estas partículas de agua (vapor) en el aire seco, y éstas se evaporan produciendo la humedad necesaria. La gran ventaja de esta técnica ultrasónica es que no produce apenas ruido y no altera la temperatura ambiente ni empaña las ventanas, paredes o muebles.

El humidificador tiene un depósito con capacidad para unos 2 litros de agua y produce hasta 250 ml de vapor por hora, en función de la humedad y temperatura de la habitación.

Cuidado de bebés Philips, cuidándolo juntos

Información importante

Por favor, lea estas instrucciones de uso cuidadosamente antes de utilizar el humidificador, y guárdelas para cualquier consulta posterior.

Precauciones de seguridad

- Cualquier modificación o ajuste en el humidificador sin la autorización del fabricante puede causar incomodidades e incluso lesionar al usuario.
- Apague la unidad y desenchúfela de la red inmediatamente si produce un olor extraño o un ruido anormal. Si la unidad necesita reparación, debe encargarla a personal cualificado.
- Apague y desenchufe la unidad de la red antes de trasladarla o limpiarla.
- No encienda el humidificador si el depósito de agua está vacío.
- No limpie el oscilador con objetos metálicos o rígidos.
- No sumerja el humidificador en agua ni deje que ésta penetre en la unidad base.
- No debe dirigir la salida de vapor hacia los muebles o electrodomésticos.
- Mantenga el humidificador a la temperatura ambiente normal y nunca lo use a una temperatura extremadamente baja ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Vigile que el bebé no se acerque al cable de alimentación a una distancia mínima de un metro.
- Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la misma.
- Para evitar el peligro de incendio, no pase el cable por debajo de alfombras ni cerca de radiadores, estufas o calentadores.
- No utilice el humidificador en zonas húmedas o cerca del agua.
- No utilice el humidificador en zonas donde el nivel de humedad supere el 50 por ciento.
- No exponga el humidificador a focos intensos de calor o luz (como la luz solar directa).
- No use el humidificador en exteriores.
- Utilice el humidificador únicamente para el uso doméstico que se describe en estas instrucciones.
- Desconecte el humidificador de la red eléctrica cuando no lo use.
- No incline, mueva ni intente vaciar el humidificador mientras está en funcionamiento.

Contenido del embalaje

- Humidificador
- Termómetro/higrómetro
- Instrucciones de uso

Protección del medio ambiente

No se ha utilizado ningún material de embalaje que no sea necesario.

Respete las normas de su región respecto de cómo se deben desechar los materiales de embalaje y los equipos en desuso.

Contenido

Línea de atención	2
General	20
Información de interés	21-22
Visión general del funcionamiento	22-23
Instrucciones de uso	23-24
Mantenimiento	25
Solución de problemas	26
Especificaciones técnicas	27

Visión general del funcionamiento

*Leyenda de la
ilustración del producto
en la solapa interior.*

A) Humidificador

- 1 Tapa giratoria**
- 2 Salida de vapor**
- 3 Asa**
- 4 Depósito de agua**
- 5 Esterilizador**
Desinfecta el agua.
- 6 Interruptor de seguridad**
Apaga el oscilador cuando el nivel de agua es demasiado bajo.
- 7 Luz de encendido**
- 8 Unidad base**
- 9 Interruptor de ON/OFF / control de salida de vapor**
 - Enciende y apaga el humidificador.
 - Controla la velocidad del oscilador y la salida de vapor.
- 10 Interruptor de vuelco**
Apaga el oscilador si el humidificador se inclina demasiado.
- 11 Cable de alimentación**
- 12 Receptáculo del agua**
- 13 Oscilador**
Descompone el agua en partículas diminutas.
- 14 Tapón del depósito de agua / salida de agua**
 - Cierra el depósito de agua.
 - Controla la entrada de agua al receptáculo y al oscilador.

B) Higrómetro/termómetro

- 15 Indicador de humedad**
- 16 Indicador de temperatura**

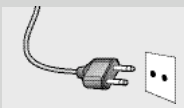
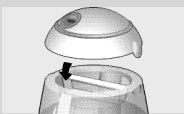
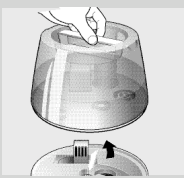
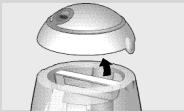
Instrucciones de uso

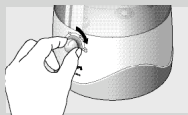
Preparación

- Antes de utilizar humidificador por primera vez, sitúelo en la habitación donde va a utilizarlo y espere media hora antes de encenderlo.
- Coloque el humidificador en una superficie regular, plana y estable.
- Asegúrese de que el receptáculo del agua (12) está limpio y libre de objetos extraños.
- La temperatura ambiente recomendada para la habitación del bebé es entre 16 y 20°C con una humedad relativa entre 40 y 60 %.
- Compruebe la humedad del aire en el higrómetro incluido. Si el nivel de humedad desciende por debajo del 40 por ciento, siga las instrucciones que se indican a continuación para humedecer el aire.

Funcionamiento

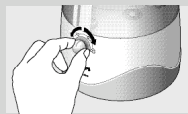
- 1 Asegúrese de que el humidificador está desconectado de la red y el interruptor de encendido/apagado está en la posición OFF.
- 2 Quite la tapa (1) del depósito de agua (4).
- 3 Saque el depósito de agua (4) de la unidad base (8) sujetando el asa del depósito (3) y tirando de ella hacia arriba.
- 4 Ponga el depósito boca abajo, desenrosque el tapón (14) girándolo hacia la izquierda y llene el depósito de agua.
Utilice agua limpia. Puede usar agua del grifo, pero se recomienda usar agua hervida o destilada. La temperatura del agua no debe superar los 40°C.
- 5 Ponga el tapón del depósito (14) enroscándolo hacia la derecha hasta el tope e introduzca de nuevo el depósito de agua (4) en la unidad base (8).
> El agua pasará inmediatamente del depósito al receptáculo del agua (12).
- 6 Ponga la tapa (1) sobre el depósito de agua (4).
La tapa puede girarse de manera que la salida del vapor (2) se oriente en la dirección deseada.
- 7 Enchufe el cable de alimentación (11) a una toma de corriente.
Conecte el cable directamente a la toma e inserte bien las clavijas.



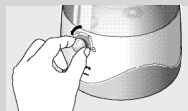


8 Encienda el humidificador girando el interruptor de encendido/apagado (9) hacia la derecha hasta que oiga un clic.

- > La luz de encendido (7) se ilumina en naranja. El humidificador está en funcionamiento.



• Girando el interruptor de encendido/apagado (9) hacia la derecha o hacia la izquierda podrá regular la salida de vapor del humidificador.



9 Apague el humidificador cuando se alcance el nivel de humedad necesario (entre 40 y 60 por ciento).

El nivel de humedad se puede comprobar en el indicador de humedad (15) del higrómetro/termómetro. Gire el interruptor de encendido/apagado (9) hacia la izquierda hasta que oiga un clic.

- > La luz de encendido (7) se apaga. El humidificador está apagado.

10 Desenchufe el cable de alimentación (11) de la toma de corriente.

Notas:

- No rellene el humidificador sin desconectarlo antes de la toma de corriente. Para ello tire del enchufe, no del cable.
- Si no va a utilizar el humidificador durante dos días o más, vierta el agua que quede en el depósito (4) y en el receptáculo (12) para evitar que proliferen las algas o bacterias.

Apagado automático

- El interruptor de seguridad (6) apaga de forma automática el oscilador (13) cuando el nivel del agua es demasiado bajo.
- El interruptor de vuelco (10) apaga de forma automática el oscilador (13) cuando el humidificador se inclina demasiado.
 - > Esta función protege el oscilador contra el sobrecalentamiento. En ambos casos el humidificador sigue encendido y el ventilador continúa funcionando.

Mantenimiento

Este producto necesita un mantenimiento periódico.

La frecuencia de mantenimiento depende del promedio de uso diario del humidificador y de la dureza del agua de su zona. La dureza del agua se determina mediante la cantidad de calcio y magnesio que contiene. Un exceso de calcio y magnesio en el agua produce sedimentos de cal en el receptáculo del agua, en el depósito y en el oscilador. Esta acumulación puede hacer que el humidificador deje de funcionar correctamente. Por tanto, debe quitar los sedimentos en cuanto sean visibles.

Consejos para evitar la cal

- Use agua hervida fría o agua destilada.
La temperatura del agua no debe superar los 40°C.
- Limpie semanalmente el oscilador (13), el depósito de agua (4) y el receptáculo del agua (12).
- Cambie el agua del depósito de agua (4) cada vez que utilice el humidificador.
- Cuando no vaya a utilizar el humidificador durante un período largo, limpie el humidificador entero, vacíe el agua del depósito (4) y del receptáculo (12) y seque todas las piezas con un paño suave y seco.

Quitar la cal del humidificador

- 1 Desconecte el humidificador de la red y coloque el interruptor de encendido/apagado (9) en la posición OFF.
- 2 Llene el receptáculo (12) con agua y vinagre blanco.
Deje reposar la mezcla de agua y vinagre durante 4 horas (si es posible, una noche entera).
- 3 Limpie la acumulación de cal con un paño suave.
- 4 Enjuague las piezas con agua limpia.

Limpieza del humidificador

- Desconecte el humidificador de la red y coloque el interruptor de encendido/apagado (9) en la posición OFF.
- Todas las piezas del humidificador, excepto la unidad base (8), se pueden lavar con agua y jabón o en el lavavajillas.
- Para limpiar el interior del depósito (4), llénelo de agua, enrosque bien el tapón (14) y agítelo varias veces.
- No sumerja la unidad base (8), el cable (11) o el enchufe en agua u otro líquido. Limpie la unidad base con un paño húmedo.
- No utilice productos limpiadores o disolventes.
- No limpie el oscilador con objetos metálicos o rígidos.

Resolución de problemas

Si surge algún problema, compruebe en primer lugar los puntos detallados a continuación.

Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, póngase en contacto con la línea de ayuda o consulte a su distribuidor. No intente reparar el humidificador usted mismo bajo ningún concepto, ya que esto puede producir situaciones peligrosas y anulará la garantía.

Problema	Posible causa	Solución
La luz de encendido (7) no se enciende; el humidificador no funciona	El humidificador no está conectado (correctamente) a la red.	Conecte (correctamente) el cable de alimentación (12) a una toma de corriente y encienda el humidificador.
La luz se enciende; el ventilador funciona pero no sale vapor de la salida de vapor (2)	El depósito de agua (4) está vacío o el nivel del agua es demasiado bajo.	Llene el depósito (4) con agua limpia.
El humidificador produce un olor desagradable	El humidificador es nuevo. El agua está sucia o lleva mucho tiempo en el depósito (4).	Deje abierto el depósito del agua (4) al menos 12 horas en un lugar frío. Limpie el depósito (4) y cambie el agua.
La luz (7) se enciende; el humidificador no funciona	Exceso de agua en el receptáculo (12).	Quite agua del receptáculo (12). Cierre bien el tapón del depósito o la salida (14) de agua.
El humidificador produce poco vapor	Sedimentos en el oscilador (13). El agua está sucia o lleva mucho tiempo en el depósito (4).	Limpie la cal del oscilador (13). Limpie el depósito (4) y cambie el agua.
Ruidos extraños cuando el humidificador está funcionando	El nivel del agua es demasiado bajo. El humidificador está sobre una superficie inestable.	Asegúrese de que el depósito (4) tiene agua suficiente. Coloque el humidificador en una superficie regular, plana y estable.

Especificaciones técnicas

Fuente de alimentación:	220-240 V CA
Rendimiento normal:	250 ml por hora
Volumen del depósito de agua:	2 litros
Nivel de ruido:	< 35 dB (A)
Frecuencia:	50-60 Hz
Potencia:	35 W
Dimensiones:	Ø 240 x 330 mm
Peso neto / bruto:	2,5 kg / 3,3 kg
Rango de medición de temperatura:	0-50°C
Rango de medición de humedad relativa:	30 % HR - 80 % HR

Ayuda

Si tiene alguna pregunta sobre el SBC SC580, póngase en contacto con nuestra línea de ayuda para obtener asistencia.

Podrá encontrar los números de teléfono en la página 2.

Antes de llamar, asegúrese de haber leído atentamente este manual, ya que en él encontrará solución a la mayoría de los problemas .

El número de modelo es SBC SC580.

Fecha de adquisición: ____ / ____ / ____
 día /mes /año

Ihr Luftbefeuchter

SBC SC580

Philips hat sich der Aufgabe verschrieben, zuverlässige Babycare-Produkte herzustellen, die Mütter und Väter wirklich brauchen können. Produkte, deren Zuverlässigkeit und Funktionsqualität ein beruhigendes Gefühl vermittelt. Ihr SC580 Luftbefeuchter hilft Ihnen, die Luftqualität im Kinderzimmer zu verbessern, indem er für eine angenehme Luftfeuchtigkeit sorgt.

Die richtige Luftfeuchtigkeit trägt dazu bei, Ihr Baby gegen eine Reizung der Schleimhäute, trockene und juckende Haut, aufgesprungene Lippen und eine trockene Kehle zu schützen. Wenn die Schleimhaut nicht optimal funktioniert, kann sie Ihr Baby nicht ausreichend gegen Keime schützen.

Dadurch erhöht sich das Risiko, dass Ihr Baby eine Erkältung oder Grippe bekommt, und auch seine Widerstandsfähigkeit gegen Pilz- oder Bakterieninfektionen nimmt ab.

Der Gesundheit Ihres Babys zuliebe sollten Sie immer für die richtige Luftfeuchtigkeit im Kinderzimmer sorgen.

Relative Luftfeuchtigkeit

Der Mensch braucht ein bestimmtes Maß an Feuchtigkeit, um sich wohl zu fühlen. Ein Luftbefeuchter trägt dazu bei, die Luftfeuchtigkeit in Räumen auf einem angenehmen Niveau zu halten. Empfohlen wird eine Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60 Prozent. Bei einer Luftfeuchtigkeit unter 30 Prozent kann die Luft trocken und unangenehm sein.

Mit dem mitgelieferten Hygrometer/Thermometer können Sie die Luftfeuchtigkeit und die Temperatur regelmäßig kontrollieren.

Der Wasserdampfgehalt in der Luft ist gewöhnlich geringer als erforderlich wäre, um die Luft zu sättigen. Die relative Luftfeuchtigkeit ist für den Wasserdampfgehalt der Luft im Vergleich zu der Wassermenge, die die Luft bei der herrschenden Temperatur enthalten kann.

Funktionsprinzip des SC580

In Ihrem Luftbefeuchter SC580 kommt ein Ultraschall-Hochfrequenz-Oszillator zum Einsatz, der das Wasser in winzige Partikel zerlegt. Das Ventilationssystem bläst diese Wasserpartikel (Nebel) in die trockene Luft, wo sie verdampfen und damit für die erforderliche Feuchtigkeit sorgen. Der große Vorteil des Ultraschallverfahrens besteht darin, dass es extrem leise funktioniert und weder die Raumtemperatur beeinflusst noch Niederschlag an den Fenstern, Wänden oder Möbeln verursacht. Ihr Luftbefeuchter verfügt über einen Wassertank mit einem Fassungsvermögen von 2 Litern und erzeugt je nach Raumfeuchtigkeit und Temperatur bis zu 250 ml Wasserdampf pro Stunde.

Philips Baby Care, In besten Händen

Wichtige Informationen

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Luftbefeuchter in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Anleitung auf, damit Sie bei Bedarf darin nachschauen können.

Vorsichtsmaßnahmen

- Modifikationen oder Anpassungen, die ohne unsere Genehmigung am Luftbefeuchter vorgenommen werden, können unangenehme Folgen haben und dem Benutzer schaden.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es sofort von der Netzspannung, wenn es einen merkwürdigen Geruch oder ungewöhnliche Geräusche erzeugt. Falls eine Reparatur erforderlich ist, muss diese von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Netzspannung, bevor Sie es bewegen oder reinigen.
- Schalten Sie den Luftbefeuchter nicht ein, wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet.
- Benutzen Sie keine harten Gegenstände oder Gegenstände aus Metall, um den Oszillator zu reinigen.
- Legen Sie den Luftbefeuchter nicht in Wasser und lassen Sie kein Wasser in die Basiseinheit eindringen.
- Achten Sie darauf, dass der austretende Nebel nicht auf Möbel oder Elektrogeräte gerichtet ist.
- Verwenden Sie den Luftbefeuchter bei normaler Zimmertemperatur und nutzen Sie ihn nicht bei extrem kalten Temperaturen ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Achten Sie darauf, dass sich das Netzkabel immer außerhalb der Reichweite Ihres Babys befindet.
Der Abstand sollte mindestens einen Meter betragen.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- Verlegen Sie das Kabel niemals unter Teppichen, in der Nähe von Heizkörpern, Öfen oder Heizgeräten, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Benutzen Sie Ihren Luftbefeuchter nicht an feuchten Orten oder in der Nähe von Wasser.
- Benutzen Sie Ihren Luftbefeuchter nicht an Orten, wo die Luftfeuchtigkeit mehr als 50 Prozent beträgt.
- Setzen Sie den Luftbefeuchter nicht extremer Wärme oder Sonneneinstrahlung aus.
- Benutzen Sie Ihren Luftbefeuchter nicht im Freien.
- Benutzen Sie Ihren Luftbefeuchter nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt, wie dies in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Trennen Sie Ihren Luftbefeuchter vom Netz, wenn Sie ihn nicht benutzen.
- Kippen, bewegen oder leeren Sie den Luftbefeuchter nicht während des Betriebs.

Lieferumfang

- Luftbefeuchter
- Thermometer/Hygrometer
- Bedienungsanleitung

Informationen zum Umweltschutz

Es wurde kein unnötiges Verpackungsmaterial verwendet.

Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften in Bezug auf die Entsorgung von Verpackungsmaterial und Altgeräten.

Inhalt

Helpline	2
Allgemeines	28
Wichtige Informationen	29-30
Funktionsübersicht	30-31
Bedienung des Luftbefeuchters	31-32
Wartung	33
Fehlerbehebung	34
Technische Daten	35

Funktionsübersicht

*Legende der
Produktabbildung
auf der
Umschlaginnenseite.*

A) Luftbefeuchter

- 1 Drehbarer Deckel**
- 2 Nebelauslass**
- 3 Handgriff**
- 4 Wassertank**
- 5 Sterilisator**
Desinfiziert das Wasser.
- 6 Sicherheitsschalter**
Schaltet den Oszillator aus, wenn der Wasserstand zu niedrig wird.
- 7 Einschaltanzeige**
- 8 Basiseinheit**
- 9 ON/OFF-Schalter / Nebelregler**
 - Zum Ein- und Ausschalten des Luftbefeuchters.
 - Zum Regeln der Oszillationsgeschwindigkeit/des Nebelausstoßes
- 10 Kippschalter**
Schaltet den Oszillator aus, wenn der Luftbefeuchter schräg steht.
- 11 Netzkabel**
- 12 Wasserbecken**
- 13 Oszillator**
Zerlegt das Wasser in winzige Partikel.
- 14 Wassertank-Kappe / Wasserauslass**
 - Zum Verschließen des Wassertanks.
 - Zum Regeln der Wasserströmung zum Wasserbecken und zum Oszillator.

B) Hygrometer/Thermometer

- 15 Anzeige für Luftfeuchtigkeit**
- 16 Temperaturanzeige**

Bedienung des Luftbefeuchters

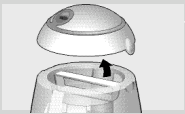
Vorbereitung

- Wenn Sie Ihren Luftbefeuchter zum ersten Mal in Betrieb nehmen, stellen Sie ihn eine halbe Stunde vor dem Einschalten bereits in dem Raum auf, in dem er benutzt werden soll.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf eine glatte, ebene und stabile Fläche.
- Vergewissern Sie sich, dass das Wasserbecken (12) sauber ist und sich keine Fremdkörper darin befinden.
- Die empfohlene Raumtemperatur für Babys beträgt 16 bis 20 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 40 und 60 Prozent.
- Kontrollieren Sie Luftfeuchtigkeit mit dem mitgelieferten Hygrometer. Fällt die Luftfeuchtigkeit unter 40 Prozent, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um die Luft zu befeuchten.

Bedienung

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Luftbefeuchter von der Stromversorgung getrennt ist und der ON/OFF-Schalter (9) auf OFF steht.

- 2 Nehmen Sie den Deckel (1) vom Wassertank (4) ab.



- 3 Nehmen Sie den Wassertank (4) von der Basiseinheit (8) ab, indem Sie ihn am Griff (3) greifen und gerade nach oben anheben.



- 4 Stellen Sie den Wassertank umgekehrt (mit der Oberseite nach unten) ab, schrauben Sie die Tankkappe (14) gegen den Uhrzeigersinn ab und füllen Sie Wasser in den Tank.



Benutzen Sie sauberes Wasser: Leitungswasser kann zwar verwendet werden, abgekochtes oder destilliertes Wasser ist jedoch zu bevorzugen. Die Wassertemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.

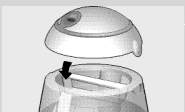
- 5 Bringen Sie die Tankkappe (14) wieder an, indem Sie sie im Uhrzeigersinn festschrauben, und stellen Sie dann den Wassertank (4) wieder auf die Basiseinheit (8).



> Das Wasser wird sofort vom Tank in das Wasserbecken (12) laufen.

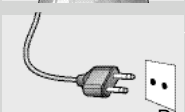
- 6 Setzen Sie den Deckel (1) wieder auf den Wassertank (4) auf.

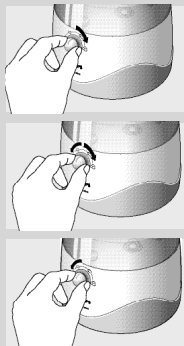
Der Deckel kann so gedreht werden, dass der Nebelauslass (2) in die gewünschte Richtung zeigt.



- 7 Verbinden Sie das Netzkabel (11) mit einer Netzsteckdose.

Verbinden Sie das Kabel direkt mit der Netzsteckdose und führen Sie den Stecker vollständig ein.





- 8** Schalten Sie den Luftbefeuchter ein, indem Sie den ON/OFF-Schalter (9) im Uhrzeigersinn drehen, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
- > Die Einschaltanzeige (7) leuchtet orange auf. Der Luftbefeuchter ist jetzt in Betrieb.
- Durch Drehen des ON/OFF-Schalters (9) im Uhrzeigersinn/gegen den Uhrzeigersinn können Sie den Nebelausstoß des Luftbefeuchters regulieren.
- 9** Schalten Sie den Luftbefeuchter aus, wenn die erforderliche Luftfeuchtigkeit erreicht ist (zwischen 40 und 60 Prozent). Die Luftfeuchtigkeit kann von der Feuchtigkeitsanzeige (15) am Hygrometer/Thermometer abgelesen werden. Drehen Sie den ON/OFF-Schalter (9) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
- > Die Einschaltanzeige (7) erlischt. Der Luftbefeuchter ist jetzt ausgeschaltet.
- 10** Ziehen Sie das Netzkabel (11) aus der Netzsteckdose heraus.

Hinweise:

- Ziehen Sie immer zuerst das Netzkabel aus der Netzsteckdose heraus, bevor Sie den Luftbefeuchter auffüllen. Greifen Sie dabei das Kabel immer am Stecker und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Wenn Sie den Luftbefeuchter zwei oder mehr Tage lang nicht benutzen werden, entleeren Sie den Wassertank (4) und das Wasserbecken (12) vollständig, um Algen- oder Bakterienbildung zu vermeiden.

Automatische Abschaltung

- Der Sicherheitsschalter (6) schaltet den Oszillator (13) automatisch ab, wenn der Wasserstand zu niedrig ist.
- Der Kippschalter (10) schaltet den Oszillator (13) automatisch ab, wenn der Luftbefeuchter schräg steht.
- > Dadurch wird verhindert, dass sich der Oszillator überhitzt. In beiden Fällen wird der Luftbefeuchter weiterhin mit Strom versorgt und der Ventilator läuft weiter.

Wartung

Der Luftbefeuchter muss regelmäßig gewartet werden!

Wie häufig die Wartung erfolgen muss, hängt von der täglichen Nutzung des Luftbefeuchters und dem Härtegrad des Wassers ab. Der Härtegrade des Wassers wird durch den Calcium- und Magnesiumgehalt bestimmt. Zu viel Calcium und Magnesium im Wasser kann zur Bildung von Kesselstein im Wasserbecken, im Wassertank und am Oszillator führen und die einwandfreie Funktion des Luftbefeuchters beeinträchtigen. Wenn sich Kesselstein gebildet hat, muss er daher entfernt werden.

Tipps zur Vermeidung von Kesselstein

- Benutzen Sie kaltes abgekochtes oder destilliertes Wasser. Die Wassertemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Reinigen Sie den Oszillator (13), den Wassertank (4) und das Wasserbecken (12) wöchentlich.
- Erneuern Sie das Wasser im Wassertank (4) jedes Mal, wenn Sie den Luftbefeuchter benutzen.
- Reinigen Sie den kompletten Luftbefeuchter, leeren Sie den Wassertank (4) und das Wasserbecken (12) und trocknen Sie alle Teile mit einem weichen, trockenen Tuch, wenn Sie den Luftbefeuchter längere Zeit nicht benutzen.

Entfernen von Kesselstein

- 1 Trennen Sie den Luftbefeuchter von der Stromversorgung und stellen Sie den ON/OFF-Schalter (9) auf OFF.
- 2 Füllen Sie das Wasserbecken (12) mit Wasser und weißem Essig. Lassen Sie die Wasser/Essig-Mischung mindestens 4 Stunden (vorzugsweise über Nacht) im Luftbefeuchter.
- 3 Wischen Sie anschließend den Kesselstein mit einem weichen Tuch ab.
- 4 Spülen Sie alle Teile mit sauberem Wasser ab.

Reinigung des Luftbefeuchters

- Trennen Sie den Luftbefeuchter von der Stromversorgung und stellen Sie den ON/OFF-Schalter (9) auf OFF.
- Alle Teile des Luftbefeuchters mit Ausnahme der Basiseinheit (8) können mit Wasser und Seife oder in einem Geschirrspüler abgewaschen werden.
- Reinigen Sie den Wassertank (4) von innen, indem Sie ihn mit Wasser füllen, die Tankkappe (14) fest aufsetzen und den Tank wiederholt schütteln.
- Tauchen Sie die Basiseinheit (8), das Netzkabel (11) oder den Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Reinigen Sie die Basiseinheit mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Benutzen Sie keine harten Gegenstände oder Gegenstände aus Metall, um den Oszillator zu reinigen.

Fehlerbehebung

Wenn ein Problem auftritt, prüfen Sie bitte zunächst die nachstehend aufgeführten Punkte.
Sollten Sie das Problem durch diese Abhilfemaßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an die Helpline oder Ihren Fachhändler.
Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Luftbefeuchter selbst zu reparieren, da sich hierdurch gefährliche Situationen ergeben können und Sie Ihren Garantieanspruch verlieren.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Einschaltanzeige (7) leuchtet nicht; Luftbefeuchter funktioniert nicht	Luftbefeuchter nicht (ordnungsgemäß) mit der Stromversorgung verbunden.	Das Netzkabel (12) (ordnungsgemäß) mit einer Steckdose verbinden und den Luftbefeuchter einschalten.
Einschaltanzeige (7) leuchtet; Ventilator funktioniert, aber es tritt kein Nebel aus dem Nebelauslass (2) aus	Wassertank (4) ist leer oder Wasserstand ist zu niedrig.	Wassertank (4) mit sauberem Wasser auffüllen.
Luftbefeuchter erzeugt unangenehmen Geruch	Der Luftbefeuchter ist brandneu. Wasser ist verschmutzt oder schon zu lange im Wassertank (4).	Wassertank (4) an einem kühlen Ort mindestens 12 Stunden lang geöffnet lassen. Wassertank (4) reinigen und Wasser erneuern.
Einschaltanzeige (7) leuchtet; Luftbefeuchter funktioniert nicht	Zu viel Wasser im Wasserbecken (12).	Wasser aus dem Wasserbecken (12) ablassen. Tankkappe/Wasserauslass (14) fest schließen.
Luftbefeuchter erzeugt zu wenig Nebel	Kesselstein auf dem Oszillator (13). Wasser ist verschmutzt oder schon zu lange im Wassertank (4).	Kesselstein vom Oszillator (13) entfernen. Wassertank (4) reinigen und Wasser erneuern.
Merkwürdige Geräusche, wenn Luftbefeuchter in Betrieb ist	Wasserstand ist zu niedrig. Luftbefeuchter steht auf unebener Fläche.	Kontrollieren, dass der Wassertank (4) ausreichend gefüllt ist. Stellen Sie den Luftbefeuchter auf eine glatte, ebene und stabile Fläche.

Technische Daten

Stromversorgung:	220 - 240 V Wechselfspannung
Befeuchtungsleistung:	250 ml pro Stunde
Wassertankvolumen:	2 Liter
Geräuschpegel:	< 35 dB (A)
Netzfrequenz:	50 - 60 Hz
Leistung:	35 W
Abmessungen:	Ø 240 x 330 mm
Nettogewicht / Bruttogewicht:	2,5 kg / 3,3 kg
Temperaturmessbereich:	0 - 50 °C
Messbereich für relative Feuchtigkeit:	30 - 80 % rF

Brauchen Sie Hilfe?

Wenn Sie Fragen zum SBC SC580 haben sollten, wenden Sie sich bitte an unsere Helpline! Sie finden die Telefonnummer in der Liste auf Seite 2.

Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie anrufen. Oft werden Sie in der Lage sein, das Problem selbst zu beheben .

Die Modellnummer lautet SBC SC580.

Kaufdatum: ____ / ____ / ____
 Tag /Monat /Jahr

Luchtbevochtiger

SBC SC580

Philips streeft ernaar om zorgzame en degelijke producten te leveren waaraan jonge vaders en moeders werkelijk behoefte hebben. De betrouwbaarheid en het bedieningsgemak van deze producten moeten uw zorgen wegnemen. De luchtbevochtiger SC580 verbetert de kwaliteit van de lucht in uw babykamer door een aangename vochtigheidsgraad te realiseren. De juiste vochtigheidsgraad beschermt uw kindje tegen irritatie van het slijmvlies, droge en jeukende huid, gescheurde lippen en een droge en pijnlijke keel. Als het slijmvlies niet optimaal functioneert, kan het uw baby niet goed beschermen tegen allerlei soorten ziektekiemen. Daardoor loopt het kind meer kans om verkouden te worden of griep te krijgen en vermindert zijn weerstand tegen schimmels en bacteriën. De gezondheid is er dus bij gebaat als u de luchtvochtigheid in de babykamer op het juiste niveau houdt.

Relatieve luchtvochtigheid

Mensen voelen zich prettig bij een bepaald niveau van relatieve luchtvochtigheid. Een luchtbevochtiger kan u helpen de vochtigheid in huis op een aangenaam niveau te houden. Een luchtvochtigheidsgraad van tussen 40 en 60 procent wordt aanbevolen. Een percentage van minder dan 30 procent kan droog en onprettig aanvoelen.

Aan de hand van de meegeleverde hygrometer plus thermometer kunt u op gezette tijden de luchtvochtigheid en de temperatuur controleren. De hoeveelheid waterdamp in de lucht ligt doorgaans onder het verzadigingspunt. Relatieve luchtvochtigheid is de verhouding tussen de aanwezige hoeveelheid waterdamp en de maximale hoeveelheid die de lucht bij een gegeven temperatuur kan opnemen.

Principe van de SC580

Door middel van een ultrasone hoogfrequente oscillator verdeelt uw luchtbevochtiger SC580 het water in kleine partikeltjes. Het ventilatiesysteem blaast deze waterpartikeltjes (mist) in de droge lucht waardoor ze verdampen en de gewenste vochtigheid opleveren. Het grote voordeel van de ultrasone techniek is dat deze extreem geluidloos is, geen invloed heeft op de kamertemperatuur, en de vensters, muren en de meubels niet laat beslaan. De luchtbevochtiger heeft een tank voor ongeveer 2 liter water en kan 250 ml vocht per uur afgeven, afhankelijk van de luchtvochtigheid en de temperatuur.

Philips Baby Care, samen zorgen voor zorg

Belangrijke informatie

Lees deze gebruiksinstructies aandachtig door alvorens de luchtbevochtiger in gebruik te nemen en bewaar ze voor latere raadpleging.

Veiligheidsaspecten

- Wijzigingen en aanpassingen van de luchtbevochtiger die zonder onze toestemming zijn aangebracht, kunnen ongemak en schade voor de gebruiker veroorzaken.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en koppel het los van de netvoeding als u een vreemde geur ruikt of abnormaal geluid hoort.
Als reparatie noodzakelijk is, dient deze door deskundig personeel te worden uitgevoerd.
- Schakel het apparaat uit en koppel het los van de netvoeding als u het wilt gaan reinigen of verplaatsen.
- Schakel de luchtbevochtiger niet in als de watertank leeg is.
- Gebruik geen metalen of harde voorwerpen om de oscillator te reinigen.
- Plaats het apparaat niet in water en voorkom dat er water in de basiseenheid terechtkomt.
- De mistopening mag niet op meubels of elektrische apparaten worden gericht.
- Houd de luchtbevochtiger op kamertemperatuur; gebruik hem niet in extreme koude (< 0°C).
- Zorg dat de voedingskabel nooit binnen het bereik van uw baby komt, leg hem minstens een meter van het kind vandaan.
- Controleer voordat u het netsnoer aansluit of de spanning die op het typeplaatje staat aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Voorkom brand door het snoer nooit onder een tapijt te leggen of vlakbij radiators, kachels of andere verwarmingstoestellen.
- Gebruik uw luchtbevochtiger niet op vochtige plaatsen of vlak bij water.
- Gebruik het apparaat ook niet in ruimtes met meer dan 50 procent luchtvochtigheid.
- Stel de luchtbevochtiger niet bloot aan extreme hitte of licht (bijv. direct zonlicht).
- Gebruik de luchtbevochtiger niet buiten.
- Gebruik hem alleen voor huishoudelijk gebruik zoals bedoeld is in deze instructies.
- Koppel de luchtbevochtiger los van de netspanning als hij niet wordt gebruikt.
- Zet hem nooit schuin en probeer hem niet leeg te maken als hij in bedrijf is.

Inhoud verpakking

- Luchtbevochtiger
- Thermometer plus hygrometer
- Gebruiksaanwijzing

Milieutechnische informatie

Er is geen overbodig verpakkingsmateriaal gebruikt.

Neem de plaatselijke voorschriften in acht bij het verwijderen van verpakkingsmateriaal en oude apparatuur.

Inhoud

Hulplijn	2
Algemeen	36
Belangrijke informatie	37-38
Funcieoverzicht	38-39
Bedieningsaanwijzingen	39-40
Onderhoud	41
Problemen verhelpen	42
Technische specificaties	43

Funcieoverzicht

Uitleg illustratie op binnenflap.

A) Luchtbevochtiger

1 Draaibare kap

2 Mistopening

3 Handvat

4 Watertank

5 Sterilisator

Desinfecteert het water.

6 Veiligheidsschakelaar

Schakelt de oscillator uit wanneer het waterniveau te laag wordt.

7 Voedingslampje

8 Basiseenheid

9 Aan/uit-schakelaar / regelaar mistafgifte

– Schakelt de luchtbevochtiger aan en uit.

– Regelt de oscillatiesnelheid en de mistafgifte.

10 Schuinstandschakelaar

Schakelt de oscillator uit als de luchtbevochtiger te schuin staat.

11 Netsnoer

12 Waterbak

13 Oscillator

Verdeelt het water in kleine partikeltjes.

14 Dop van watertank en waterafvoer

– Sluit de watertank af.

– Regelt de watertoevoer naar de waterbak en de oscillator.

B) Hygrometer plus thermometer

15 Vochtigheidsindicator

16 Temperatuurindicator

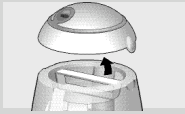
Bedieningsaanwijzingen

Vorbereiding

- Als u de luchtbevochtiger voor het eerst in gebruik neemt, zet hem dan een half uur voordat u hem inschakelt in de kamer waarvoor hij bedoeld is.
- Plaats de luchtbevochtiger op een glad, vlak en stabiel oppervlak.
- Zorg dat de waterbak (12) schoon en geheel leeg is.
- Voor baby's wordt een kamertemperatuur van 16 à 20°C aanbevolen en een relatieve luchtvochtigheid van 40 à 60%.
- Controleer de luchtvochtigheid met de meegeleverde hygrometer. Als de luchtvochtigheid beneden 40% zakt, volg dan onderstaande instructies voor de luchtbevochtiging.

Bediening

- 1 Zorg dat uw luchtbevochtiger niet op de netspanning is aangesloten en dat de aan/uit-schakelaar (9) is uitgeschakeld.



- 2 Verwijder de kap (1) van de watertank (4).



- 3 Verwijder de watertank (4) van de basiseenheid (8) door de tank bij het handvat (3) vast te pakken en hem recht omhoog te tillen.

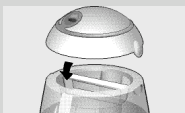


- 4 Leg de watertank ondersteboven, draai de tankdop (14) los (linksom draaien) en vul de tank met water.

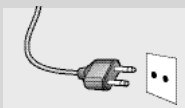
Gebruik schoon water. Kraanwater is geen probleem, maar gekookt of gedestilleerd water is beter. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.



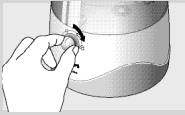
- 5 Draai de tankdop (14) weer vast door hem rechtsom stevig aan te draaien. Plaats de watertank (4) weer op de basiseenheid (8).
 - > Er begint meteen water van de tank naar de waterbak (12) te stromen.



- 6 Plaats de kap (1) weer op de watertank (4).
 - De kap kan gedraaid worden waardoor de mistopening (2) in elke gewenste positie kan worden gezet.

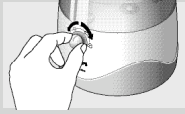


- 7 Sluit het netsnoer (11) aan op een stopcontact.
 - Sluit het snoer rechtstreeks aan op een stopcontact en druk de stekker er helemaal in.

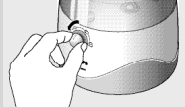


8 Schakel de luchtbevochtiger in door de aan/uit-schakelaar (9) rechtsom te draaien totdat u een klikgeluid hoort.

> Het voedingslampje (7) geeft oranje licht. Uw luchtbevochtiger is nu in bedrijf.



• Door de aan/uit-schakelaar (9) rechtsom of linksom te draaien kunt u de mistafgifte regelen.



9 Schakel de luchtbevochtiger uit wanneer de gewenste vochtigheidsgraad bereikt is (tussen 40 en 60 procent).

De luchtvochtigheidsgraad kan worden afgelezen op de vochtigheidsindicator (15) van de hygrometer plus thermometer. Draai de aan/uitschakelaar (9) linksom totdat u een klikgeluid hoort.

> Het voedingslampje (7) gaat dan uit. Uw luchtbevochtiger is nu uitgeschakeld.

10 Koppel het netsnoer (11) los van het stopcontact.

Opmerkingen:

- Vul de luchtbevochtiger niet bij als het netsnoer nog op het stopcontact is aangesloten. Trek bij het loskoppelen aan de stekker, niet aan het snoer.
- Als de luchtbevochtiger minstens twee dagen niet zal worden gebruikt, verwijder dan het resterende water uit de watertank (4) en de waterbak (12) om algen- of bacteriëngroei te voorkomen.

Automatisch uitschakelen

- De veiligheidsschakelaar (6) schakelt de oscillator (13) automatisch uit wanneer het waterniveau te laag wordt.
 - De schuinstandschakelaar (10) schakelt de oscillator (13) automatisch uit wanneer de luchtbevochtiger te schuin staat.
- > Dat voorkomt oververhitting van de oscillator. In beide gevallen blijft de luchtbevochtiger ingeschakeld en blijft de ventilator in bedrijf.

Onderhoud

Het apparaat vergt regelmatig onderhoud!

Hoe vaak dit moet gebeuren hangt af van het gemiddeld dagelijks gebruik van de luchtbevochtiger en de hardheid van het water in uw buurt.

De hardheid wordt bepaald door de aanwezigheid hoeveelheid calcium en magnesium. Te veel calcium en magnesium in het water veroorzaakt kalkaanslag (ketelsteen) in de watertank, de waterbak en op de oscillator. De luchtbevochtiger kan daardoor niet goed functioneren. Kalkaanslag moet worden verwijderd zodra deze zichtbaar wordt.

Tips om kalkaanslag te voorkomen

- Gebruik gekookt of gedestilleerd water.
De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.
- Reinig de oscillator (13), de watertank (4) en de waterbak (12) eens per week.
- Ververs telkens het water in de watertank (4) wanneer u de luchtbevochtiger gaat gebruiken.
- Reinig de hele luchtbevochtiger; laat de watertank (4) en de waterbak (12) leeglopen en droog alle onderdelen met een zachte en droge doek af wanneer u het apparaat langere tijd niet gaat gebruiken.

Ontkalken

- 1 Koppel de luchtbevochtiger los van de netspanning en zet de aan/uit-schakelaar (9) uit.
- 2 Vul de waterbak (12) met water en azijn.
Laat het water plus azijn minstens vier uur (bij voorkeur een hele nacht) inwerken.
- 3 Verwijder de aanslag daarna met een zachte doek.
- 4 Spoel alle onderdelen na met schoon water.

Reinigen

- Koppel de luchtbevochtiger los van de netspanning en zet de aan/uit-schakelaar (9) uit.
- Alle onderdelen van het apparaat behalve de basiseenheid (8) kunnen met water en zeep of in een vaatwasmachine worden gereinigd.
- Reinig de binnenzijde van de watertank (4) door deze met water te vullen, de tankdop (14) stevig vast te draaien en enkele malen met de tank te schudden.
- De basiseenheid (8), het netsnoer (11) en de stekker mogen niet in water of een andere vloeistof geraken.
Reinig de basiseenheid met een vochtige doek.
- Gebruik geen reinigings- of schuurmiddelen.
- Gebruik geen metalen of harde voorwerpen om de oscillator te reinigen.

Problemen verhelpen

Controleer bij een storing eerst de hierna genoemde punten. Als u het probleem niet aan de hand van de volgende aanwijzingen kunt verhelpen, neem dan contact op met de hulplijn of uw leverancier. Onder geen beding mag u zelf proberen de luchtbevochtiger te repareren, omdat daarbij gevaarlijke situaties kunnen ontstaan en de garantie komt te vervallen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Voedingslampje (7) licht niet op; luchtbevochtiger doet niets	Luchtbevochtiger niet (goed) aangesloten op netvoeding.	Sluit het netsnoer (12) (goed) aan op een stopcontact en schakel de luchtbevochtiger in.
Voedingslampje (7) brandt; ventilator werkt maar er komt geen mist uit de opening (2)	Watertank (4) is leeg of waterniveau is te laag.	Vul de watertank (4) met schoon water.
Luchtbevochtiger verspreidt onaangename geur	Luchtbevochtiger is pas nieuw. Water is verontreinigd of is te lang in de watertank (4) blijven staan.	Laat de watertank (4) tenminste 12 uur op een koude plek open staan. Reinig de watertank (4) en ververs het water.
Voedingslampje (7) brandt; luchtbevochtiger doet niets	Te veel water in de waterbak (12).	Laat water uit de waterbak (12) lopen. Draai de dop van de watertank en waterafvoer (14) stevig vast.
Luchtbevochtiger geeft te weinig mist	Kalkaanslag op oscillator (13). Water is verontreinigd of is te lang in de watertank (4) blijven staan.	Ontkalk de oscillator (13). Reinig de watertank (4) en ververs het water.
Abnormale geluiden wanneer luchtbevochtiger in bedrijf is	Waterniveau is te laag. Luchtbevochtiger staat op onstabiel oppervlak.	Zorg dat de watertank (4) voldoende gevuld is. Plaats de luchtbevochtiger op een glad, vlak en stabiel oppervlak.

Technische specificaties

Voeding:	220-240 V AC
Standaard afgifte:	250 ml per uur
Volume watertank:	2 liter
Geluidsniveau:	< 35 dB (A)
Frequentie:	50-60 Hz
Vermogen:	35 W
Afmetingen:	Ø 240 x 330 mm
Netto- / brutogewicht:	2,5 kg / 3,3 kg
Meetbereik temperatuur:	0-50°C
Meetbereik relatieve vochtigheid:	30%- 80%

Hulp nodig?

Mocht u vragen over de SBC SC580 hebben, vraag dan de helpline om advies! U vindt het nummer in de lijst op pagina 2.

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u belt.
U kunt de meeste problemen namelijk zelf oplossen .

Het typenummer is SBC SC580.

Aankoopdatum: ___ / ___ / ___
 dag /maand /jaar

Umidificatore

SBC SC580

Philips è da sempre impegnata nella produzione di prodotti affidabili e sicuri, pensati per la tranquillità dei nuovi papà e delle nuove mamme. Prodotti che proprio grazie alla loro affidabilità e qualità garantiscono massima sicurezza. L'umidificatore SC580 migliora la qualità dell'aria nella stanza del vostro bambino, mantenendo un livello di umidità ideale e controllato. Una stanza in cui il livello di umidità è corretto riduce i problemi di irritazione delle mucose, di secchezza od irritazione della pelle, di labbra screpolate e di gola secca od infiammata. Se la membrana delle mucose del bambino non funziona correttamente, non sarà in grado di proteggerlo dai germi. E questo aumenta il rischio di influenze o raffreddori e diminuisce la resistenza del bambino alle infezioni di batteri e funghi. Per la salute del vostro bambino, tenete il giusto livello di umidità nella sua stanzetta.

Livello di umidità relativa

Tutti noi abbiamo bisogno di un determinato livello di umidità per stare bene ed a nostro agio. Utilizzo di un umidificatore aiuta a mantenere l'umidità interna su un valore confortevole. Un livello di umidità compreso tra il 40 ed il 60 per cento è ideale. Sotto al 30 per cento l'aria risulta eccessivamente secca e si avverte una sensazione di fastidio.

Grazie all'igrometro/termometro in dotazione sarà possibile tenere sempre sotto controllo i livelli di umidità e di temperatura.

La quantità di vapore acqueo presente nell'aria in genere non raggiunge mai il livello di saturazione. L'umidità relativa è la quantità di vapore acqueo presente nell'aria rispetto alla quantità di acqua che l'aria è in grado di trattenere ad una data.

Principi di funzionamento dell'SC580

L'umidificatore SC580 impiega un oscillatore ultrasonico ad alta frequenza per suddividere l'acqua in particelle infinitesime. Il sistema di ventilazione soffia queste particelle di acqua (nebulizzata) nell'aria secca dove evaporano per produrre l'umidità necessaria. I principali vantaggi nell'uso della tecnica ad ultrasuoni sono la silenziosità, il fatto che non comporta variazioni di temperatura nella stanza e che non viene prodotto vapore su finestra, pareti o mobili.

Questo umidificatore ha un serbatoio per circa 2 litri di acqua e produce fino a 250 ml di acqua nebulizzata all'ora, a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Philips Baby Care, Proteggiamolo insieme

Importanti informazioni

Leggete attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'umidificatore, e conservatele per il futuro.

Precauzioni per la sicurezza

- Qualsiasi modifica o regolazione apportata all'umidificatore senza autorizzazione della casa produttrice può causare inconvenienti o lesioni all'utilizzatore.
- Spegnete l'unità e disconnetterla dalla presa elettrica qualora si avvertano odori o rumori insoliti. Per le riparazioni, richiedete l'assistenza di personale qualificato.
- Spegnete l'unità e scollegatela dalla presa elettrica prima di spostarla o pulirla.
- Non accendete l'umidificatore a serbatoio è vuoto.
- Non utilizzate oggetti di metallo o duri per pulire l'oscillatore.
- Non immergete l'umidificatore nell'acqua e non versate liquidi sulla base.
- Non dirigete l'uscita dell'acqua nebulizzata contro mobili ed apparecchi elettrici.
- Non tenete l'umidificatore in ambienti con temperature estreme ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione sia sempre fuori della portata del bambino, almeno ad un metro di distanza.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa elettrica, verificate che la tensione indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione di rete locale.
- Per evitare il rischio di incendio, non fate passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti, o vicino a radiatori, stufe o caloriferi.
- Non utilizzate l'umidificatore in luoghi umidi o in prossimità di acqua.
- Non utilizzate l'umidificatore in un ambiente in cui il livello di umidità è superiore al 50 per cento.
- Non esponete l'umidificatore a temperature estreme o fonti di luce diretta (p.e. raggi solari).
- Non utilizzate l'umidificatore all'aperto.
- Utilizzate l'umidificatore solo per impieghi nell'ambito domestico per i quali è stato progettato, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Scollegate l'umidificatore dalla presa elettrica quando non è in uso.
- Non inclinate né tentate di svuotare l'umidificatore mentre è in funzione.

Contenuto della confezione

- Umidificatore
- Termometro/igrometro
- Istruzioni per l'uso

Informazioni sull'ambiente

E' stato eliminato tutto il materiale d'imballaggio non indispensabile.

Osservate le normative locali vigenti in materia di smaltimento dei materiali d'imballaggio, delle batterie esauste e di apparecchiature obsolete.

Sommario

Help line	2
Informazioni di carattere generale	44
Importanti informazioni	45-46
Panoramica sulle funzioni	46-47
Utilizzo dell'umidificatore	47-48
Manutenzione	49
Risoluzione di problemi	50
Specifiche tecniche	51

Panoramica sulle funzioni

*Legenda per
le illustrazioni
(pagina ripiegata).*

A) Umidificatore

- 1 Coperchio girevole**
- 2 Uscita acqua nebulizzata**
- 3 Maniglia**
- 4 Serbatoio acqua**
- 5 Sterilizzatore**
Disinfetta l'acqua.
- 6 Interruttore di sicurezza**
Spegne l'oscillatore quando il livello dell'acqua è insufficiente.
- 7 Spia alimentazione**
- 8 Base**
- 9 Interruttore ON/OFF / Controllo uscita acqua nebulizzata**
– Accende e spegne l'umidificatore.
– Controlla la velocità dell'oscillatore /emissione di acqua nebulizzata.
- 10 Interruttore inclinazione**
Spegne l'oscillatore se l'umidificatore viene inclinato.
- 11 Cavo di alimentazione**
- 12 Vaschetta acqua**
- 13 Oscillatore**
Suddivide l'acqua in particelle infinitesime.
- 14 Tappo del serbatoio acqua / uscita acqua**
– Chiude il serbatoio.
– Controlla il flusso dell'acqua nella vaschetta e nell'oscillatore.

B) Igrometro/termometro

- 15 Indicatore di umidità**
- 16 Indicatore di temperatura**

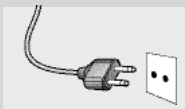
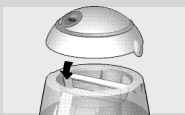
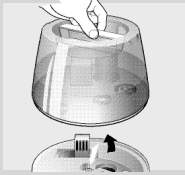
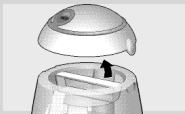
Utilizzo dell'umidificatore

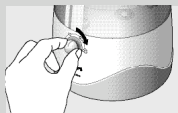
Preparazione

- Al primo utilizzo, collocatelo nella stanza ed attendete circa mezzora prima di accenderlo.
- Collocate l'umidificatore su una superficie liscia, piana e stabile.
- Controllate che la vaschetta dell'acqua (12) sia pulita e non contenga corpi estranei.
- La temperatura ideale per la stanza del vostro bambino è compresa tra 16 e 20°C con umidità relativa tra il 40 ed il 60%.
- Misurate l'umidità dell'aria con l'igrometro fornito.
Se il livello di umidità è inferiore al 40 per cento, seguite le istruzioni per umidificare l'aria (di seguito).

Funzionamento

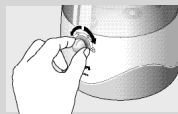
- 1 Assicuratevi che l'umidificatore sia scollegato dalla rete elettrica e che l'interruttore ON/OFF (9) sia in posizione OFF (spento).
- 2 Rimuovete il coperchio (1) dal serbatoio dell'acqua (4).
- 3 Estraiete il serbatoio dell'acqua (4) dalla base (8) tenendolo dalla maniglia (3) e sollevandolo verso l'alto.
- 4 Capovolgete il serbatoio, svitate il tappo (14) ruotandolo in senso antiorario e riempite il serbatoio.
Utilizzate acqua pulita. E possibile utilizzare anche l'acqua del rubinetto, ma acqua bollita o distillata è preferibile.
La temperatura dell'acqua non deve essere superiore ai 40°C.
- 5 Richiudete il tappo (14) stringendolo a fondo in senso orario e riposizionate il serbatoio (4) sulla base(8).
> L'acqua verrà immediatamente trasferita nella vaschetta (12).
- 6 Riposizionate il coperchio (1) sul serbatoio dell'acqua (4).
Il coperchio può essere ruotato per orientare il nebulizzatore (2).
- 7 Collegare il cavo di alimentazione (11) ad una presa elettrica.
Non utilizzate prolunghie ed inserite correttamente la spina nella presa.



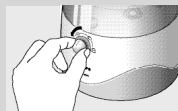


8 Accendete l'umidificatore ruotando l'interruttore ON/OFF (9) in senso orario finché non sentite un clic.

- > La spia di alimentazione (7) si illumina in arancione. L'umidificatore è ora in funzione.



- Ruotando l'interruttore ON/OFF (9) in senso orario/antiorario possibile regolare l'emissione di acqua nebulizzata.



9 Spegnete l'umidificatore quando viene raggiunto il livello di umidità richiesto (tra il 40 ed il 60 per cento).

Il livello di umidità viene segnalato dall'indicatore di umidità (15) dell'igrometro/termometro. Ruotate l'interruttore ON/OFF (9) in senso antiorario finché non sentite un clic.

- > La spia di alimentazione (7) si spegne. L'umidificatore è ora spento.

10 Scollegate il cavo di alimentazione (11) dalla presa elettrica.

Note:

- Non riempite l'umidificatore senza prima scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Tirate il cavo dalla spina, non dal cavo stesso.
- Se l'umidificatore non verrà utilizzato per due o più giorni, asciugate il serbatoio (4) e la vaschetta (12) dell'acqua per evitare la proliferazione di alghe o batteri.

Spegnimento automatico

- L'interruttore di sicurezza (6) spegne automaticamente l'oscillatore (13) quando il livello dell'acqua è basso.
 - L'interruttore di inclinazione (10) spegne automaticamente l'oscillatore (13) quando l'umidificatore viene inclinato.
- > Sono misure protettive per evitare che l'oscillatore si surriscaldi. In entrambi i casi, l'umidificatore rimane sotto tensione ed il ventilatore continua a funzionare.

Manutenzione

Questo prodotto richiede una manutenzione regolare!

La frequenza delle operazioni di manutenzione dipende dall'utilizzo quotidiano medio e dalla durezza dell'acqua. La durezza dell'acqua è legata alla quantità di calcio e magnesio disciolto. Una eccessiva quantità di questi due elementi causa dei depositi nella vaschetta, nel serbatoio e sull'oscillatore, che influiscono negativamente sul funzionamento dell'umidificatore. Per questo motivo è necessario eliminare i depositi non appena visibili.

Suggerimenti per evitare i depositi calcarei

- Utilizzate acqua bollita e fredda od acqua distillata.
La temperatura dell'acqua non deve essere superiore ai 40°C.
- Pulite oscillatore (13), serbatoio (4) e vaschetta (12) settimanalmente.
- Cambiate l'acqua nel serbatoio (4) ogni volta che utilizzate l'umidificatore.
- Se non utilizzerete l'umidificatore per un prolungato periodo di tempo, pulitelo integralmente, asciugate il serbatoio (4) e la vaschetta (12) e tutte le parti con un panno morbido ed asciutto.

Decalcificare l'umidificatore

- 1 Scollegate l'umidificatore dalla rete elettrica e portate l'interruttore ON/OFF (9) in posizione OFF (spento).
- 2 Riempite la vaschetta (12) con una soluzione di acqua ed aceto bianco. Attendete almeno 4 ore (preferibilmente una notte intera).
- 3 Poi eliminate i depositi di calcare con un panno morbido.
- 4 Risciacquate tutte le parti con acqua pulita.

Pulire l'umidificatore

- Scollegate l'umidificatore dalla rete elettrica e portate l'interruttore ON/OFF (9) in posizione OFF (spento).
- Tutte le parti dell'umidificatore, eccetto la base (8), possono essere lavate con acqua e sapone o in lavastoviglie.
- Per pulire la parte interna del serbatoio (4) riempitelo d'acqua, stringete saldamente l' tappo (14) ed agitelo ripetutamente.
- Non immergete la base (8), il cavo di alimentazione (11) o la spina nell'acqua o in altri liquidi. Pulite la base con un panno umido.
- Non utilizzate detergenti abrasivi.
- Non utilizzate oggetti di metallo o duri per pulire l'oscillatore.

Risoluzione di problemi

In caso di problemi, controllate prima i seguenti punti. Se non riuscite a risolvere il problema seguendo queste indicazioni, contattate la helpline o contattate il vostro rivenditore. In nessun caso procedete personalmente alla riparazione dell'umidificatore, in quanto potrebbero verificarsi situazioni pericolose e invalidereste la garanzia.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La spia di alimentazione (7) non si accende; l'umidificatore non funziona	L'umidificatore non è (correttamente) collegato alla rete elettrica.	Collegate (correttamente) il cavo di alimentazione (12) ad una presa elettrica ed accendete l'umidificatore.
La spia di alimentazione (7) si accende; il ventilatore funziona ma non viene emesso il vapore dal nebulizzatore (2)	Serbatoio dell'acqua (4) vuoto o livello dell'acqua insufficiente.	Riempiere il serbatoio (4) con acqua pulita.
L'umidificatore emette un odore sgradevole	L'umidificatore è nuovo. L'acqua è sporca o d è rimasta troppo a lungo nel serbatoio (4).	Lasciare il serbatoio dell'acqua (4) aperto per almeno 12 ore in un luogo freddo. Pulite il serbatoio dell'acqua (4) e cambiate l'acqua.
La spia di alimentazione (7) si accende; l'umidificatore non funziona	Troppa acqua nella vaschetta (12).	Eliminate l'acqua dalla vaschetta (12). Stringete il tappo del serbatoio (14).
L'umidificatore produce troppo vapore	Calcare sull'oscillatore (13). Acqua sporca o rimasta troppo a lungo nel serbatoio (4).	Decalcificate l'oscillatore (13). Pulite il serbatoio dell'acqua (4) e cambiate l'acqua.
Rumori strani quando l'umidificatore è in funzione	Livello dell'acqua insufficiente. Umidificatore poggiato su una superficie instabile.	Controllate che il serbatoio dell'acqua (4) sia sufficientemente pieno. Collocate l'umidificatore su una superficie liscia, piana e stabile.

Specifiche tecniche

Alimentazione:	220-240V CA
Uscita standard:	250 ml per ora
Volume serbatoio dell'acqua:	2 litri
Livello rumore:	< 35 dB (A)
Frequenza:	50-60 Hz
Consumo:	35 W
Dimensioni:	Ø 240 x 330 mm
Peso netto / Peso con imballo:	2,5 kg / 3,3 kg
Limiti di misurazione temperatura:	0-50°C
Limiti misurazione umidità relativa:	30% RH - 80% RH

Problemi?

Per eventuali domande su SBC SC580, contattate la nostra helpline per richiedere assistenza! I numeri sono riportati a pagina 2.

Prima di richiedere assistenza, leggete attentamente questo manuale. Ciò vi consentirà di risolvere la maggioranza dei problemi .

Il numero di modello: SBC SC580.

Data di acquisto : ____ / ____ / ____
 giorno / mese / anno

O seu humidificador

SBC SC580

A Philips empenha-se no fabrico de produtos úteis e fiáveis que os novos pais e novas mães realmente precisam. Produtos cuja fiabilidade e qualidade de funcionamento oferecem uma garantia de tranquilidade. O humidificador SC580 ajuda a melhorar a qualidade do ar do quarto do seu bebé, humedecendo o ar até a um nível de humidade confortável.

Um nível de humidade correcto ajuda a proteger o seu bebé de irritações nas membranas mucosas, pele seca e irritada, lábios gretados e secos e garganta inflamada. Quando as membranas mucosas não funcionam nas condições ideais, não podem proteger de forma eficaz o seu bebé de todos os tipos de germes.

Este facto aumenta a possibilidade de o bebé ficar constipado ou com gripe e diminui a resistência do bebé contra as infecções por húmus e bactérias. Para uma melhor saúde do bebé, deve manter o quarto com um nível adequado de humidade.

Nível de humidade relativa

As pessoas precisam de um determinado nível de humidade para se sentirem bem. A utilização de um humidificador ajuda a manter a humidade interior num nível confortável. O nível recomendado de humidade é entre 40 e 60 por cento. Um nível de humidade inferior a 30 por cento pode ser seco e desconfortável. O higrómetro/termómetro fornecido permite-lhe verificar o nível de humidade e temperatura a intervalos regulares.

A quantidade de vapor de água no ar é habitualmente menor do que a necessária para saturar o ar. A humidade relativa é a quantidade de vapor de água no ar comparada com a quantidade de água que o ar pode conter à temperatura actual.

Princípio de funcionamento do SC580

O humidificador SC580 utiliza um oscilador de alta-frequência, ultra-sónico para separar a água em pequenas partículas. O sistema de ventilação expelle estas partículas de água (humidade) para o ar seco onde se evaporam para fornecer a humidade necessária. A grande vantagem da técnica ultra-sónica é de que possui um funcionamento extremamente silencioso, não afectando a temperatura ambiente nem vaporizando janelas, paredes ou mobília. O humidificador tem uma capacidade para cerca de 2 litros de água no tanque e produz até 250 ml de humidade por hora, dependendo da humidade e temperatura do quarto.

Philips Baby Care, O cuidado em conjunto

Informações importantes

Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar o seu humidificador e guarde-as para futura consulta.

Precauções de segurança

- Quaisquer alterações ou ajustes ao humidificador sem a autorização da nossa empresa podem causar inconvenientes e danos ao utilizador.
- Se a unidade produzir um odor estranho ou um ruído anormal, desligue imediatamente a unidade e retire a ficha da tomada. No caso de ser necessária reparação, tem de ser efectuada por pessoal qualificado.
- Desligue a unidade e desligue a ficha da tomada antes de mover ou limpar a unidade.
- Não ligue o humidificador quando não tiver água no reservatório de água.
- Não utilize objectos de metal ou duros para limpar o oscilador.
- Não ponha o humidificador dentro de água nem deixe que a água chegue à base da unidade.
- A saída de humidade não deve ser orientada directamente para mobília ou aparelhos eléctricos.
- Mantenha o humidificador a uma temperatura normal e não o utilize com temperaturas extremamente frias ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está fora de alcance do seu bebé, a uma distância de, pelo menos, um metro.
- Verifique se a voltagem indicada na placa de tipo corresponde à voltagem local antes de ligar o aparelho à corrente.
- Para evitar o risco de incêndio, nunca coloque o fio por baixo de tapetes ou perto de radiadores, fogões ou aquecedores.
- Não utilize o humidificador em locais húmidos ou próximo de água.
- Não utilize o humidificador numa área em que o nível de humidade exceda os 50 por cento.
- Não exponha o humidificador a calor ou luz fortes (ex., luz solar directa).
- Não utilize o humidificador no exterior.
- Utilize o humidificador apenas em utilizações domésticas como descrito nas instruções de utilização.
- Desligue o humidificador da tomada de corrente se não estiver em funcionamento.
- Nunca abane, mova nem tente esvaziar o humidificador quando se encontrar a funcionar.

Conteúdo da embalagem

- Humidificador
- Termómetro/higrómetro
- Instruções de utilização

Informações ambientais

Não foi utilizado material de embalagem desnecessário.

Observe as normas locais sobre a eliminação de materiais de embalagem e equipamento usado.

Conteúdo

Linha de ajuda	2
Geral	52
Informações importantes	53-54
Introdução ao funcionamento	54-55
Funcionamento do humidificador	55-56
Manutenção	57
Resolução de problemas	58
Especificações técnicas	59

Introdução ao funcionamento

*Legenda da figura
do produto da
aba interior.*

A) Humidificador

- 1 Tampa rotativa**
- 2 Tomada de saída de humidade**
- 3 Pega**
- 4 Tanque de água**
- 5 Esterilizador**
Desinfecta a água.
- 6 Interruptor de segurança**
Desliga o oscilador quando o nível de água fica muito baixo.
- 7 Luz de funcionamento**
- 8 Base da unidade**
- 9 Interruptor ON/OFF de controlo de saída de humidade**
– Liga e desliga o humidificador.
– Controla a velocidade do oscilador/saída de humidade.
- 10 Interruptor de inclinação**
Desliga o oscilador quando o humidificador fica inclinado.
- 11 Cabo de energia**
- 12 Entrada de água**
- 13 Oscilador**
Separa a água em pequenas partículas.
- 14 Tampa do reservatório de água / saída de água**
– Fecha o reservatório de água.
– Controla o fluxo de água para o reservatório de água e oscilador.

B) Higrómetro/termómetro

- 15 Indicador de humidade**
- 16 Indicador de temperatura**

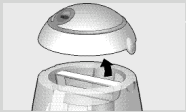
Funcionamento do humidificador

Preparação

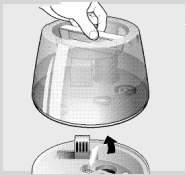
- Ao utilizar o humidificador pela primeira vez, coloque-o no quarto onde vai ser utilizado meia hora antes de o ligar.
- Coloque o humidificador numa superfície lisa, plana e estável.
- Certifique-se de que o reservatório de água (12) está limpo e que não possui qualquer objecto estranho.
- A temperatura recomendada para o quarto do bebé é entre 16 e 20°C com uma humidade relativa entre 40 e 60%.
- Verifique a humidade do ar com o higrómetro fornecido.
Se o nível de humidade for inferior a 40%, siga as instruções abaixo para humedecer o ar.

Funcionamento

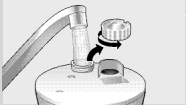
- 1 Certifique-se de que o humidificador está desligado da corrente e que o interruptor ON/OFF (9) está na posição OFF.



- 2 Retire a tampa (1) do tanque de água (4).



- 3 Retire o tanque de água (4) da base da unidade (8) segurando a pega do tanque (3) e erguendo a direita.



- 4 Coloque o tanque de água virado para baixo, desaperte a tampa do tanque (14) rodando-a no sentido anti-horário e encha o tanque com água.

Utilize água limpa. Pode ser usada água da torneira, mas é mais aconselhada a utilização de água fervida ou destilada. A temperatura da água não deve exceder os 40°C.



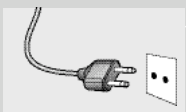
- 5 Volte a colocar a tampa do tanque (14) rodando-a firmemente no sentido horário e, em seguida, volte a colocar o tanque de água (4) na base da unidade (8).

> O tanque inicia imediatamente a transferir a água para o reservatório de água (12).



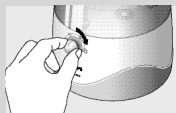
- 6 Coloque novamente a tampa (1) no tanque de água (4).

A tampa pode ser rodada de forma que a tomada de saída de humidade (2) possa ser colocada em qualquer posição que seja necessária.



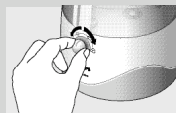
- 7 Ligue o cabo de alimentação (11) a uma tomada de energia.

Ligue directamente na tomada de energia e insira completamente a ficha.

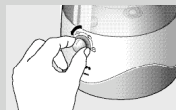


8 Ligue o humidificador ligando o interruptor ON/OFF (9) no sentido anti-horário até ouvir um clique.

- > A luz de funcionamento (7) acende a cor de laranja.
- humidificador está agora a funcionar.



• Rodando o interruptor ON/OFF (9) no sentido horário/anti-horário, pode regular a saída de humidade do humidificador.



9 Desligue o humidificador quando o nível de humidade necessário atinja um valor (entre 40 e 60 por cento).

- nível de humidade pode ser verificado no indicador de humidade (15) do higrómetro/termómetro. Rode o interruptor ON/OFF (9) no sentido horário até ouvir um clique.
- > A luz de funcionamento (7) apaga-se.
- humidificador está agora desligado.

10 Desligue o cabo de alimentação (11) da tomada de energia.

Notas:

- Não volte a encher o humidificador sem antes o desligar da tomada de energia. Certifique-se de que puxa pela ficha e não pelo cabo.
- Se prever não utilizar o humidificador durante dois ou mais dias, certifique-se de que qualquer água residual é retirada do tanque de água (4) e do reservatório de água (12) para evitar o desenvolvimento de algas ou bactérias.

Desligar automático

- O interruptor de segurança (6) desliga automaticamente o oscilador (13) quando o nível de água fica muito baixo.
 - O interruptor de inclinação (10) desliga automaticamente o oscilador (13) quando o humidificador se inclina.
 - > Isto protege o oscilador de sobreaquecimento.
- Em ambos os casos, o humidificador ainda é alimentado e o ventilador ainda está em funcionamento.

Manutenção

Este produto exige uma manutenção regular!

A frequência de manutenção depende da utilização diária média do humidificador e da dureza da água da zona. A dureza da água é determinada pela quantidade de cálcio e magnésio que contém. Demasiado cálcio e magnésio na água causa acumulação de calcário no reservatório de água, tanque de água e no oscilador. Isto evita que o humidificador funcione correctamente. Por este motivo, o calcário tem de ser removido assim que for detectado.

Sugestões para evitar a acumulação de calcário

- Utilize água fervida ou destilada.
A temperatura da água não deve exceder os 40°C.
- Limpe o oscilador (13), tanque de água (4) e reservatório de água (12) todas as semanas.
- Coloque água no tanque de água (4) cada vez que utilizar o humidificador.
- Limpe todo o humidificador, retire a água do tanque de água (4) e reservatório de água (12) e seque todas as peças com um pano macio e seco quando não utilizar o humidificador durante um longo período.

Desincrustar o humidificador

- 1 Desligue o humidificador da corrente e coloque o interruptor ON/OFF (9) está na posição OFF.
- 2 Encha o reservatório de água (12) com água e vinagre branco.
Deixe a água/vinagre durante, pelo menos, 4 horas (de preferência uma noite).
- 3 Em seguida, retire o calcário com um pano macio.
- 4 Enxagúe todas as peças com água limpa.

Limpar o humidificador

- Desligue o humidificador da corrente e coloque o interruptor ON/OFF (9) está na posição OFF.
- Todas as peças do humidificador, excepto a base da unidade (8) podem ser lavadas com água e sabão numa máquina de lavar loiça.
- Limpe o interior do tanque de água (4) enchendo-o de água, apertando bem a tampa do tanque (14) e abanando repetidamente o tanque.
- Não mergulhe a base da unidade (8), cabo de alimentação (11) nem a ficha em água ou qualquer outro líquido.
Limpe a base da unidade com um pano húmido.
- Não utilize agentes de limpeza ou de polimento.
- Não utilize objectos de metal ou duros para limpar o oscilador.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma falha, verifique, em primeiro lugar, os pontos indicados em seguida.

Se não for possível solucionar um problema seguindo estas indicações, contacte a linha de ajuda ou consulte o vendedor. Sob nenhuma circunstância deve tentar reparar o humidificador; uma vez que poderia causar situações de perigo e anularia a garantia.

Problema	Causa possível	Solução
A luz de funcionamento (7) não acende; humidificador não funciona	O humidificador não está ligado (correctamente) à corrente.	Ligue (correctamente) o cabo de alimentação (12) a uma tomada e ligue o humidificador.
A luz de funcionamento (7) acende; o ventilador está a trabalhar mas não sai humidade da tomada de saída de humidade (2)	O tanque de água (4) está vazio ou nível de água muito baixo.	Encha o tanque de água (4) com água limpa.
O humidificador produz cheiro desagradável	O humidificador é novo. A água está suja ou foi mantida durante muito tempo no tanque de água (4).	Deixe o tanque de água (4) aberto durante, pelo menos, 12 horas num local fresco. Limpe o tanque de água (4) e renove a água.
A luz de funcionamento (7) acende; humidificador não funciona	Demasiada água no reservatório de água (12).	Retire água do reservatório de água (12). Feche a tampa do tanque de água/tomada de saída de água (14) firmemente.
O humidificador produz muito pouca humidade	Calcário no oscilador (13). A água está suja ou foi mantida durante muito tempo no tanque de água (4).	Desincruste o oscilador (13). Limpe o tanque de água (4) e renove a água.
Ruídos estranhos quando o humidificador está a funcionar	O nível de água está demasiado baixo. Humidificador colocado numa superfície instável.	Certifique-se de que o tanque de água (4) está suficientemente cheio. Coloque o humidificador numa superfície lisa, plana e estável.

Especificações técnicas

Energia:	220-240V AC
Saída normal:	250 ml por hora
Volume do tanque de água:	2 litros
Nível de ruído:	< 35 dB (A)
Frequência:	50-60 Hz
Potência:	35 W
Dimensões:	Ø 240 x 330 mm
Peso líquido/peso bruto:	2,5 kg / 3,3 kg
Intervalo de medição de temperatura:	0-50°C
Intervalo de medição de humidade relativa:	30% RH - 80% RH

Precisa de ajuda?

Se tiver dúvidas sobre o SBC SC580, contacte o nosso serviço de assistência! O número encontra-se na lista da página 2.

Antes de telefonar, leia atentamente este manual. Pode resolver a maioria dos problemas .

O número do modelo é o SBC SC580.

Data de compra: ____ / ____ / ____
 dia /mês /ano

Ο υγρ·ντήρ·ς σ·ς

SBC SC580

Η Philips φροντίζει πάντοτε ν· πράγει ·ξιόπιστ· προϊόντ· που ντ·ποκρίνοντ· στις νάγκες των νέων γονιών. Προϊόντ· που σ·ς π·ρέχουν ·σφάλει· χάρη στην ·ξιοπιστί· κ·ι την υψηλή τους ποιότητ·. Ο υγρ·ντήρ·ς SC580 συμ·άλλει στη ,ελτίωση της ποιότητ·ς του ·έρ· στο π·ιδικό δωμάτιο, ρυθμίζοντ·ς την υγρ·σί· του ·έρ· σε κ·τάλληλη τιμή.

Τ· σωστά επίπεδ· υγρ·σί·ς συμ·άλλουν στην προστ·σί· του μωροϙ· σ·ς ·πό τον ερεθισμό του ,λεννογόνου υμέν·, την ξηρή επιδερμίδ· κ·ι τον κνησμό, τ· σκ·σμέν· χείλη, τον ξηρό φάρυγγ· κ·ι τον πονόλ·ιμο. Ότ·ν ο ,λεννογόνος υμέν·ς δεν λειτουργεί κ·τά τον κ·λ·ξτερο δυν·τό τρόπο, δεν μπορεί ν· προστ·τέψει ·ποτελεσμ·τικά το μωρό σ·ς ·πό όλ· τ· είδη π·θογόνων μικροοργ·νισμών. Έτσι ·υξάνουν οι πιθ·νότητες ν· κρουολογήσει ή ν· γριπωθεί το μωρό σ·ς κ·ι ν· μειωθεί η ντοχή του στη μόλυνση ·πό μ·ξκητες κ·ι ,κτηρίδι·. Γι· το κ·λό της υγεί·ς του μωροϙ· σ·ς, θ· πρέπει η υγρ·σί· στο π·ιδικό δωμάτιο ν· δι·τηρείτ·ι στ· σωστά επίπεδ·.

Επίπεδ· σχετικής υγρ·σί·ς

Γι· ν· ·ισθάνετ·ι κάποιος άνετ·, η υγρ·σί· θ· πρέπει ν· δι·τηρείτ·ι σε συγκεκριμέν· επίπεδ·. Η χρήση ενός υγρ·ντ·ήρ·, ο ηθά στη δι·τήρηση της κ·τάλληλης υγρ·σί·ς σε εσωτερικοϙ·ς χώρους. Ήμιστάτ·ι η δι·τήρηση επιπέδων υγρ·σί·ς ·πό 40 έως 60 τοις εκ· τό. Επίπεδ· υγρ·σί·ς κάτω ·πό 30 τοις εκ·τ·ό ενδέχετ·ι ν· προκ·λέσουν ξηρότητ· κ·ι δυσάρεστη ·τμόσφ·ιρ·. Το υγρόμετρο/θερμόμετρο που π·ρέχετ·ι σ·ς επιτρέπει ν· ελέγχετε τ· επίπεδ· υγρ·σί·ς κ·ι θερμοκρ·σί·ς σε τ· κ·τά χρονικά δι·στήμ·τ·. Η ποσότητ· των υδρ·τμών στον ·έρ· είν·ι συνήθως μικρότερη ·πό την ποσότητ· που π·ι·τείτ·ι γι· τον κορεσμό του ·έρ·. Η σχετική υγρ·σί· είν·ι η ποσότητ· των υδρ·τμών στον ·έρ· σε σ·γκριση με την ποσότητ· του νεροϙ· που μπορεί ν· κ·τ·κρ·τήσει ο ·έρ·ς στην τρέχουσ· θερμοκρ·σί·.

Αρχή λειτουργί·ς του υγρ·ντήρ· SC580

Ο υγρ·ντ·ήρ·ς SC580 χρησιμοποιεί έν·ν υψί·συχνο τ·λ·ντ ωπή υπερήχων γι· ν· δι·σπά το νερό σε πολ·ξ μικρά σωματ·ίδι·. Το σ·ξσημ· εζ·ερισμοϙ· δι·σκορπίζει υ·τά τ· σωματ·ίδι· νεροϙ· (υγρ·σί·) στον ξηρό ·έρ·, όπου εζ·τμ·ίζοντ·ι γι· ν· επιτευχθεί η π·ιτ·οϙ·μενη υγρ·σί·. Το μεγάλο πλεονέκτημ· της τεχνικής υπερήχων είν·ι ότι λειτουργεί εντελώς θόρυ·, χωρίς ν· επηρεάζει τη θερμοκρ·σί· δωμ·τ·ίου κ·ι χωρίς ν· προκ·λεί το σχημ·τισμό υδρ·τμών πάνω στ· π·ράθυρ·, τους τοίχους ή τ· έπιπλ·. Ο υγρ·ντ·ήρ·ς σ·ς χωρά περίπου 2 λίτρ· νεροϙ· μέσ· στο δοχείο του κ·ι π·ράγει 250 νμ υγρ·σί·ς/ώρ·, ν·άλογ· με την υγρ·σί· κ·ι τη θερμοκρ·σί· χώρου.

™ ημντικές πληροφορίες

Προτού χρησιμοποιήσετε τον υγρ-ντήρ, διαβάστε προσεκτικά τις πρ-κάτω οδηγίες χρήσης κ'ι φυλάξτε τις γι' ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Προφυλάξεις σφ-λείς

- Τυχόν μετ-τροπές ή προσ-ρμογές του υγρ-ντήρ χωρίς την έγκριση της ετ-ρείς μς ενδέχεται ν' γίνει ι-τί οχλήσεων κ'ι ν' λάψει το χρήστη.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδ κ'ι ποσυνδέστε την μέσω του ηλεκτρικού δικτύου, σε περίπτωση που ν' δίδει σ-νήθιστη οσμή ή κάνει φυσικό θόρυο. ™ε περίπτωση που χρει-στεί ν' επισκευ-στεί, ν-θέστε την επισκευή της σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδ κ'ι ποσυνδέστε την π-ό το ηλεκτρικό δίκτυο, προτού τη μετ-κινήσετε ή την κ-θ-ρίσετε.
- Μην ενεργοποιείτε τον υγρ-ντήρ ν' δεν υπάρχει νερό μέσ- στο δοχείο νεροφ.
- Μην χρησιμοποιείτε μετ-λλικά ή σκληρά ντικείμεν γι' ν' κ-θ-ρίσετε τον τ-λ-ντωτή.
- Μην υθίζετε τον υγρ-ντήρ σε νερό κ'ι μην φήνετε ν' διεισδ-σει νερό στη μονάδ-σης.
- Μην στρέψετε την π-ρ-γόμενη υγρ-σί- πευθείς πάνω σε έπιπλ- ή ηλεκτρικές συσκευές.
- Διατηρείτε τον υγρ-ντήρ σε κ-νο νική θερμοκρ-σί- δωμ-τίου κ'ι μην τον χρησιμοποιείτε ότ-ν η θερμοκρ-σί- είναι πολ-χ-μηλή (< 0°C).
- Βε-ιωθείτε ότι το κ-λώδιο ρεψ-μος ρίσκεται πάντοτε μ-κριά π-ό το μαρ-ος, σε π-όστ-ση τουλάχιστον ενός μέτρου.
- Ελέγξτε ν' η τάση που ν-γράφεται στην πι-κίδ- τ-που συμφωνεί με την τάση του τοπικοφ δικτ-ου, προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζ-.
- Γι' ν' ποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος πυρ-γιάς, μην τοποθετείτε ποτέ το κ-λώδιο κάτω π-ό χ-λάκι, ή κοντά σε κ-λοριφέρ, σόμπες ή θερμ-ντήρες.
- Μην χρησιμοποιείτε τον υγρ-ντήρ σε νοτισμένους χώρους ή κοντά σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον υγρ-ντήρ σε χώρο όπου τ- επίπεδ- υγρ-σίς υπερ-ίνουν το 50 τοις εκ-τό.
- Φροντίστε ώστε ο υγρ-ντήρ ν' μην εκτίθεται σε υπερ-ολική θερμοκρ-σί- ή φωτεινή κ-τινολί- (π.χ. πευθείς στον ήλιο).
- Μην χρησιμοποιείτε τον υγρ-ντήρ σε εξωτερικοφ χώρο.
- Ν' χρησιμοποιείτε τον υγρ-ντήρ μόνο γι' την προοριζόμενη οικι-κή χρήση, με τον τρόπο που περιγράφεται στις π-ροφ-ες οδηγίες χρήσης.
- Αποσυνδέστε τον υγρ-ντήρ π-ό την πρίζ- ότ-ν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Ποτέ μην γείρετε, μετ-κινήσετε ή επιχειρήσετε ν' δειάσετε τον υγρ-ντήρ όσο υτός λειτουργεί.

Περιεχόμεν- συσκευ-σίς

- Υγρ-ντήρ-ς
- Ξερμόμετρο/υγρόμετρο

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Δεν έχει χρησιμοποιηθεί περιττό υλικό συσκευασίας.

Τηρείτε τους κάτω τόπους ισχυρότες κόνονες σχετικά με την
·πόρριψη των υλικών συσκευασίας κ·ι του π·λιού·
εξοπλισμο·.

Περιεχόμεν·

Γρ·μμή ,οήθει·ς (θεμπ μιξε)	2
Γενικά	60
™ημ·ντικές πληροφορίες	61-62
™υνοπτική π·ρουσί·ση	62-63
ξειτουργί· του υγρ·ντήρ·	63-64
™υτήρηση	65
Επίλυση προ,λημάτων	66
Τεχνικές προδι·γρ·φές	67

™υνοπτική π·ρουσί·ση

A) Υγρ·ντήρ·ς

- 1 Περιστρεφόμενο κ·πάκι**
- 2 ™τόμιο π·ργόμενης υγρ·σί·ς**
- 3 ξ·,ή**
- 4 Δοχείο νερο·**
- 5 Αποστειρωτήρ·ς**
Απολυμ·ίνει το νερό.
- 6 Δι·κόπτης ·σφ·λεί·ς**
Απενεργοποιεί τον τ·λ·ντωτή ότ·ν η στάθμη του νερο· μειωθεί υπερ,ολικά.
- 7 ξ·μπάκι Ποψεσ**
- 8 Μονάδ· ,άσης**
- 9 Δι·κόπτης ON/OFF / χειριστήριο π·ργόμενης υγρ·σί·ς**
– Ενεργοποιεί κ·ι ·πενεργοποιεί τον υγρ·ντήρ·.
– φυθμίζει την τ·χ·τήτ· τ·λάντωσης/π·ργόμενης υγρ·σί·.
- 10 Δι·κόπτης προστ·σί·ς ·πό ·ντροπή**
Απενεργοποιεί τον τ·λ·ντωτή σε περίπτωση που γείρει ο υγρ·ντήρ·ς.
- 11 Κ·λώδιο ρε·μ·τος**
- 12 ξεκάνη νερο·**
- 13 Τ·λ·ντωτή·ς**
Δι·σπά το νερό σε πολ· μικρά σωμ·τίδι·.
- 14 Πώμ· δοχείου νερο· / έξοδος νερο·**
– Κλείνει το δοχείο νερο·.
– φυθμίζει τη ροή του νερο· στη λεκάνη νερο· κ·ι τον τ·λ·ντωτή.

B) Υγρόμετρο/θερμόμετρο

- 15 Ενδεικτικό υγρ·σί·ς**
- 16 Ενδεικτικό θερμοκρ·σί·ς**

Επεξήγηση εικόν·ς
προϊόντος στο
εσώφυλλο.

Ξεϊουργί· του υγρ·ντήρ·

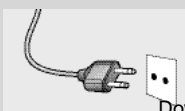
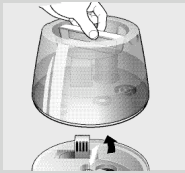
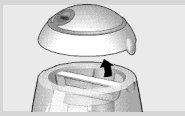
Προετοιμ·σί·

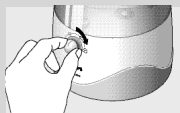
- Την πρώτη φορά που θ· χρησιμοποιήσετε τον υγρ·ντήρ·, τοποθετήστε τον στο χώρο όπου πρόκειται ν· χρησιμοποιηθεί κ·ι περιμένετε μισή ώρ· προτοξ τον ενεργοποιήσετε.
- Βάλτε τον υγρ·ντήρ· πάνω σε λεί·, επίπεδη κ·ι στ·θερή επιφάνει·.
- Βε·ιωθείτε ότι η λεκάνη νεροξ (12) είν·ι κ·θ·ρή κ·ι ·π·λλ·γμένη ·πό ξέν· ντικείμεν·.
- Η συνιστώμενη θερμοκρ·σί· δωμ·τίου γι· το μωρ· σ·ς είν·ι μετ·ξί 16 κ·ι 20°C με σχετική υγρ·σί· μετ·ξί 40 κ·ι 60%.
- Ελέγξτε την υγρ·σί· έρ· στο υγρόμετρο. Αν η υγρ·σί· πέσει κάτω ·πό το 40 τοις εκ·τό, κ·λουθήστε τις οδηγίες που κ·λουθοξν γι· ν· υγράνετε τον έρ·.

Ξεϊουργί·

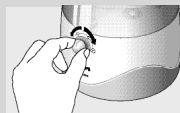
- 1 Βε·ιωθείτε ότι ο υγρ·ντήρ·ς είν·ι ·ποσυνδεδεμένος ·πό την πρίζ· κ·ι ότι ο δι·κόπτης ON/OFF (9) ,ρίσκει·ι στη θέση OFF.
- 2 Αφ·ιρέστε το κ·πάκι (1) ·πό το δοχείο νεροξ (4).
- 3 Αφ·ιρέστε το δοχείο νεροξ (4) ·πό τη μονάδ· ,άσης (8) κρ·τώντ·ς τη λ·ή (3) κ·ι ν·σηκώνοντάς το ίσι· προς τ· πάνω.
- 4 Αν·ποδογουρίστε το δοχείο νεροξ, γάλτε το πώμ· (14) του δοχείου περιστρέφοντάς το ριστερόστροφ· κ·ι γεμίστε το δοχείο με νερό. Χρησιμοποιήστε κ·θ·ρό νερό. Μπορείτε ν· χρησιμοποιήσετε νερό ρ·ψης, προτιμότερο όμως είν·ι ν· χρησιμοποιήσετε ρ·σμένο ή ·ποστ·γμένο νερό. Η θερμοκρ·σί· του νεροξ δεν θ· πρέπει ν· υπερ·ίνει τους 40°C.
- 5 Βάλτε ξ·νά το πώμ· (14) στη θέση του περιστρέφοντάς το δεξιόστροφ· κ·ι, στη συνέχεια, επ·ν· τοποθετήστε το δοχείο νεροξ (4) πάνω στη μονάδ· ,άσης (8).
 - > Το δοχείο νεροξ ρ·χίζει μέσως ν· διοχετεξει νερό στη λεκάνη νεροξ (12).
- 6 Επ·ν·τοποθετήστε το κ·πάκι (1) στο δοχείο νεροξ (4). Το κ·πάκι μπορεί ν· περιστρ·φεί, έτσι ώστε το στόμιο πρ·γόμενης υγρ·σί·ς (2) ν· μπορεί ν· κ·τευθυνθεί προς οποι·δήποτε ·πιτοξμενη διεξθυσση.

- 7 TMυνδέστε το κ·λώδιο ρεξίμ·τος (11) στην πρίζ·. TMυνδέστε το ·πυεθείς στην πρίζ· κ·ι ,άλτε κ·λά το φισ του στην πρίζ·.

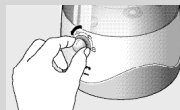




- 8** Ενεργοποιήστε τον υγραντήρα περιστρέφοντας το διακόπτη ON/OFF (9) δεξιόστροφα, έως ότου κοψετε ένα κλικ.
- > Το λαμπάκι Ποψες (7) θα γίνει πορτοκαλί.
 - Ο υγραντήρας είναι πλέον σε λειτουργία.



- Αν περιστρέψετε το διακόπτη ON/OFF (9) δεξιόστροφα/ριστερόστροφα, μπορείτε να ρυθμίσετε την υγρασία που παράγει ο υγραντήρας.



- 9** Απενεργοποιήστε τον υγραντήρα όταν επιτευχθούν τα επιθυμητά επίπεδα υγρασίας (μεταξύ 40 και 60 τοις εκατό). Η υγρασία μπορεί να ελεγχθεί από το ενδεικτικό υγρασίας (15) στο υγρόμετρο/θερμόμετρο. Περιστρέψτε το διακόπτη ON/OFF (9) ριστερόστροφα, έως ότου κοψετε ένα κλικ.
- > Το λαμπάκι Ποψες (7) σήνει.
 - Ο υγραντήρας είναι πλέον απενεργοποιημένος.

- 10** Αποσυνδέστε το κλώδιο ρεύματος (11) από την πρίζα.

TMημειώσεις:

- Μην ξαναγεμίζετε τον υγραντήρα χωρίς να τον αποσυνδέσετε πρώτα από την πρίζα. Αποσυνδέστε τον τροφοδότη από το φις και όχι το κλώδιο.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον υγραντήρα για δύο ή περισσότερες μέρες, διαίστε το νερό που έχει ενδεχομένως απομείνει μέσα στο δοχείο (4) και τη λεκάνη νερού (12), για να αποφευχθεί η ανάπτυξη άλγων ή ακτηριδίων.

Αυτόματη απενεργοποίηση

- Ο διακόπτης σφάλις (6) απενεργοποιεί αυτόματα τον τλντωτή (13), όταν η στάθμη του νερού μειωθεί υπερβολικά.
- Ο διακόπτης προστασίας από αντροπή (10) απενεργοποιεί αυτόματα τον τλντωτή (13) σε περίπτωση που γείρει ο υγραντήρας.
- > Έτσι προστατεύεται ο τλντωτής από ενδεχόμενη υπερθέρμανση. Και στις δύο περιπτώσεις, ο υγραντήρας εξκολλουθεί να τροφοδοτείται με ρεύμα και ο νεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί.

™ συντήρηση

Το προϊόν σας χρειάζεται περιοδική συντήρηση! Η συχνότητα συντήρησης εξαρτάται από τη μέση καθημερινή χρήση του υγραντήρα και από τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Η σκληρότητα του νερού καθορίζεται από την ποσότητα σιμάνθου και του μαγνησίου που περιέχει. Υπερβολική ποσότητα σιμάνθου και μαγνησίου στο νερό δημιουργεί πουρί στη λεκάνη νερού, το δοχείο νερού και στον τλντωτή. Το πουρί εμποδίζει τη σωστή λειτουργία του υγραντήρα. Γι' αυτό λόγω αυτού, όταν διαπιστώσετε πουρί πρέπει να το φιλίρεσετε.

™ υμ,ουλέσ γι ν μην δημιουργείτ πουρί

- Να χρησιμοποιείτε κρύο, ρυθμισμένο ή ποστ-γμένο νερό. Η θερμοκρασία του νερού δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.
- Να καθαρίζετε τον τλντωτή (13), το δοχείο νερού (4) και τη λεκάνη νερού (12) μία φορά την εβδομάδα.
- Να ανανεώνετε το νερό στο δοχείο νερού (4) κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα.
- Καθαρίστε ολόκληρο τον υγραντήρα, φιλίρεστε το νερό από το δοχείο νερού (4) και τη λεκάνη νερού (12) και σκουπίστε όλα τα εξαρτήματά του με μαλακό, στεγνό πανί, σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον υγραντήρα για περισσότερο χρόνο διάστημα.

Γι ν φιλίρεσετε το πουρί από τον υγραντήρα

- 1 Αποσυνδέστε τον υγραντήρα από την πρίζα και μετακινήστε το δικόπτη ON/OFF (9) στη θέση OFF.
- 2 Γεμίστε τη λεκάνη νερού (12) με νερό και λευκό ξίδι. Αφήστε το νερό/ξίδι μέσα στη λεκάνη για τουλάχιστον 4 ώρες (κατά προτίμηση μία νύχτα).
- 3 [™]τη συνέχεια, φιλίρεστε το πουρί με μαλακό πανί.
- 4 Επλύνετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.

Καθαρισμός του υγραντήρα

- Αποσυνδέστε τον υγραντήρα από την πρίζα και μετακινήστε το δικόπτη ON/OFF (9) στη θέση OFF.
- Όλα τα εξαρτήματα του υγραντήρα, με εξαίρεση τη μονάδα αφαίμαξης (8), μπορούν να πλυθούν με νερό και σπογγί ή σε πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου νερού (4) γεμίζοντάς το με νερό, σφίγγοντες γερά το πάξι (14) και ανκινώντες επανειλημμένα το δοχείο.
- Μην υθίζετε τη μονάδα αφαίμαξης (8), το κλώδιο (11) ή το φίλτρο του κλωδίου μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. Καθαρίζετε τη μονάδα αφαίμαξης με ρυθμισμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή σκληρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τον τλντωτή.

Επίλυση προ,λημάτων

TMε περίπτωση λάθης, ελέγξτε πρώτ· τ· π·ρ·κάτω σημεί·. Εάν δεν είστε σε θέση ν· ντιμετωπίσετε το πρό,λημ· σφμφων· με τις π·ρ·κάτω υποδείξεις, επικοινωνήστε με τη γρ·μμή ,σθήεις (θεμπ μιξε) ή με τον ντιπρόσωπο. TMε κ·μί· περίπτωση δεν θ· πρέπει ν· προσπ·θήσετε ν· επιδιορθώσετε τον υγρ·ντήρ· μόνοι σ·ς, φοξ· κάτι τέτοιο ενδέχεται ν· δημιουργήσει επικίνδυνες κ·τ·στάσεις κ·ι ν· κ·τ·στήσει άκυρη την εγγξηση.

Πρό,λημ·	Πιθ·νή ·ιτί·	Επίλυση
Το λ·μπάκι Power (7) δεν νά,ει, ο υγρ·ντήρ·ς δεν λειτουργεί	Ο υγρ·ντήρ·ς δεν έχει συνδεθεί (σωστά) στην πρίζ·.	TM υνδέστε (σωστά) το κ·λώδιο ρεξμ·τος (12) σε πρίζ· ρεξμ·τος κ·ι ενεργοποιήστε τον υγρ·ντήρ·.
Το λ·μπάκι Power (7) νά,ει, ο νεμιστήρ·ς λειτουργεί νλλά δεν εξέρχεται υγρ·σί· πό το στόμιο (2)	Το δοχείο νεροξ (4) είν·ι άδειο ή η στάθμη νεροξ είν·ι υπερ,ολικά χ·μηλή.	Γεμίστε το δοχείο νεροξ (4) με κ·θ·ρό νερό.
Ο υγρ·ντήρ·ς ν·ν·ιδει δυσάρεστες οσμές	Ο υγρ·ντήρ·ς είν·ι ολοκίνουργιος. Το νερό είν·ι ,ρώμικο ή έχει π·ρ·μείνει γι· πολξ· μεγάλο χρονικό διάστημ· μέσ· στο δοχείο νεροξ (4).	Αφήστε το δοχείο νεροξ (4) ν·νοικτό γι· τουλάχιστον 12 ώρες σε κρξο χώρο. Κ·θ·ρίστε το δοχείο νεροξ (4) κ·ι ν·νεώστε το νερό.
Το λ·μπάκι Power (7) νά,ει, ο υγρ·ντήρ·ς δεν λειτουργεί	Υπάρχει υπερ,ολική ποσότη· νεροξ μέσ· στη λεκάνη νεροξ (12).	Αδειάστε το νερό πό τη λεκάνη νεροξ (12). Κλείστε κ·λά το πώμ· δοχείου νεροξ / την έξοδο νεροξ (14).
Ο υγρ·ντήρ·ς παράγει ελάχιστη υγρ·σί·	Υπάρχει πουρί στον τ·λ·ντωτή (13). Το νερό είν·ι ,ρώμικο ή έχει π·ρ·μείνει γι· πολξ· μεγάλο χρονικό διάστημ· μέσ· στο δοχείο νεροξ (4).	Αφ·ιρέστε το πουρί πό τον τ·λ·ντωτή (13). Κ·θ·ρίστε το δοχείο νεροξ (4) κ·ι ν·νεώστε το νερό.
Ακοξγοντ·ι ν·σνήθιστοι θόρυ, ο όσο ο υγρ·ντήρ·ς λειτουργεί	Η στάθμη του νεροξ είν·ι υπερ,ολικά χ·μηλή. Ο υγρ·ντήρ·ς έχει τοποθετηθεί πάνω σε ν·στ·θή επιφάνει·.	Βε·ιωθείτε ότι στο δοχείο νεροξ (4) υπάρχει επ·ρκή ποσότη· νεροξ. Βάλτε τον υγρ·ντήρ· πάνω σε λεί·, επίπεδη κ·ι σ·θερή επιφάνει·.

Τεχνικές προδι-γρ-φές

Τροφοδοσί:.....	220-240 V AC
Ονομ-στική ι-πόδοση:.....	250 ml/ώρ·
Χωρητικότητα δοχείου νεροϕ:.....	2 λίτρ·
TM τάθμη θορϕ,ου:	< 35 dB (A)
TM υχνότητ:.....	50-60 Hz
Ισχυ:.....	35 W
Δι-στάσεις:	Ø 240 x 330 mm
Κ-θ-ρό ,άρος / μικτό ,άρος:	2,5 λη / 3,3 λη
Περιοχή τιμών μέτρησης θερμοκρ-σίς:.....	0-50°C
Περιοχή τιμών μέτρησης σχετικής υγρ-σίς:	30% RH - 80% RH

Χρειάζεστε ,οήθει·

TMε περίπτωση που έχετε ι-πορίες σχετικά με τη συσκευή SBC SC580, επικοινωνήστε με τη γρ-μμή ,οήθει·ς! Ε· ,ρείτε τον ριθμό στη λίστ· της σελίδ·ς 2.

Προτοϕ κ-λέσετε, δι-άστε προσεκτικά το π-ρόν εγχειρίδιο. Ε· μporέσετε ν· επιλϕσετε τ· περισσότερ· ι-πό τ· προλήμ·τ· που θ· συν-ντήσετε.

Ο ριθμός μοντέλου είν·ι ο SBC SC580.

Ημερομηνί· γοράς: ____ / ____ / ____
ημέρ· / μήν·ς / έτος

Luftfuktare

SBC SC580

Philips engagerar sig starkt för att ta fram vårdande, tillförlitliga produkter som nyblivna föräldrar verkligen behöver. Produkter vars tillförlitlighet och kvalitet ger trygghet. Luftfuktaren SC580 hjälper till att förbättra luftkvaliteten i barnets rum genom att höja luftfuktigheten till behaglig nivå. Korrekt luftfuktighet hjälper till att skydda barnet mot irriterade slemhinnor, torr och kliande hud, torra läppar och torrhet/ömhet i halsen. Om slemhinnorna inte fungerar optimalt, kan de inte skydda barnet mot olika baciller; vilket är en av slemhinnornas uppgifter. Det ökar i sin tur risken för att barnet får en förkylning eller influensa, och minskar barnets motståndskraft mot mögel och bakterier. För barnets hälsas skull bör du alltid hålla rätt luftfuktighet i barnets rum under natten.

Relativ luftfuktighet

Människor behöver en viss luftfuktighet för att det skall kännas behagligt. En luftfuktare hjälper dig att hålla luftfuktigheten inomhus på en behaglig nivå. Rekommenderad luftfuktighet är mellan 40 och 60 procent. Luftfuktighet lägre än 30 procent kan kännas torrt och obehagligt. Använd den medföljande hygrometern/termometern för att regelbundet kontrollera luftfuktighet och temperatur. Mängden vatten i luften är vanligen mindre än vad som krävs för att mätta luften. Relativ luftfuktighet är mängden vattenånga i luften jämförd med den mängd vatten luften skulle kunna innehålla vid den rådande temperaturen.

Funktionsprincip för SC580

Luftfuktaren SC580 använder en högfrekvent ultraljudsoscillator för att slå sönder vattnet i små partiklar. Ventilationssystemet blåser ut dessa partiklar (dimma) i den torra luften, där de förångas för att ge önskad luftfuktighet. Den stora fördelen med ultraljudstekniken är att den arbetar extremt tyst, utan att påverka rummets temperatur och utan att det bildas kondens på fönster, väggar eller möbler. Luftfuktarens tank rymmer cirka 2 liter vatten och producerar upp till 250 ml luftburen fuktighet per timme, beroende på rummets luftfuktighet och temperatur.

Philips Baby Care, Taking care together

Viktig information

Läs igenom dessa anvisningar noga innan du använder luftfuktaren. Behåll anvisningarna för framtida bruk.

Säkerhetsåtgärder

- Eventuella ändringar eller justeringar av luftfuktaren, vilka inte godkänts av företaget, kan orsaka komfortproblem eller skador för användaren.
- Stäng av enheten och dra ut nätsladden omedelbart om enheten avger egendomlig lukt eller onormalt ljud. Eventuella reparationer skall utföras av kvalificerad personal.
- Stäng av enheten och dra ut nätsladden innan den flyttas eller rengörs.
- Slå inte på luftfuktaren om det inte finns vatten i tanken.
- Använd inte metallföremål eller andra hårda föremål för att rengöra oscillatoren.
- Sänk inte ned luftfuktaren i vatten och låt inte vatten tränga in i basenheten.
- Dimutloppet skall inte riktas mot möbler eller elektriska apparater.
- Förvara luftfuktaren i normal rumstemperatur. Använd den inte vid mycket låga temperaturer ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Kontrollera att nätsladden alltid är utom räckhåll för barnet. Avståndet skall vara minst en meter.
- Kontrollera att spänningen som anges på typskylten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter enheten till nätslutningen.
- Placera aldrig nätsladden under mattor eller nära radiatorer, spisar eller värmare - det kan medföra brandrisk.
- Använd inte luftfuktaren i fuktiga utrymmen eller i närheten av vatten.
- Använd inte luftfuktaren i utrymmen där luftfuktigheten överskrider 50 procent.
- Utsätt inte luftfuktaren för stark värme eller starkt ljus (till exempel direkt solljus).
- Använd inte luftfuktaren utomhus.
- Använd luftfuktaren endast för avsedd hushållsanvändning så som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Dra alltid ut luftfuktarens nätsladd från nätutagen när den inte används.
- Luta eller flytta aldrig luftfuktaren medan den är i drift, och försök inte heller tömma den.

Förpackningens innehåll

- Luftfuktare
- Termometer/hygrometer
- Bruksanvisning

Miljöinformation

Inget överflödigt förpackningsmaterial har använts.

Följ lokala bestämmelser för avfallshantering av förpackningsmaterial och gammal utrustning.

Innehåll

Hjälplinje	2
Allmänt	68
Viktig information	69-70
Funktionsöversikt	70-71
Användning	71-72
Underhåll	73
Problemlösning	74
Tekniska data	75

Funktionsöversikt

*Text till
produktillustration på
innerfliken.*

A) Luftfuktare

1 Vridbart lock

2 Dimutlopp

3 Handtag

4 Vattentank

5 Steriliseringsapparat

Desinficerar vattnet.

6 Säkerhetsbrytare

Stänger av oscillatorm när vattennivån blir för låg.

7 Strömindikator

8 Basenhet

9 På/av-knapp/dimreglering

– Slår av/på luftfuktaren.

– Styr oscillationshastigheten/dimvolymen.

10 Tippbrytare

Stänger av oscillatorm om luftfuktaren lutas.

11 Nätsladd

12 Vattenbehållare

13 Oscillator

Slår sönder vattnet i små partiklar.

14 Vattenbehållarlock/vattenutlopp

– Försluter vattentanken.

– Styr vattenflödet till vattenbehållaren och oscillatorm.

B) Hygrometer/termometer

15 Luftfuktighetsindikator

16 Temperaturindikator

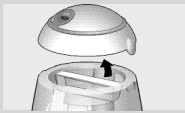
Använda luftfuktaren

Förberedelser

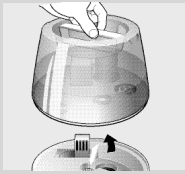
- Första gången du använder luftfuktaren skall du låta den stå i det rum där den skall användas minst en halvtimme innan den slås på.
- Placera luftfuktaren på en slät, plan och stabil yta.
- Kontrollera att vattenbehållaren (12) är ren och fri från främmande föremål.
- Rekommenderad rumstemperatur för barn är mellan 16 och 20 °C med relativ luftfuktighet mellan 40 och 60 %.
- Kontrollera luftfuktigheten med den medföljande hygrometern. Om luftfuktigheten faller under 40 procent följer du anvisningarna nedan för att höja luftfuktigheten.

Användning

- 1 Kontrollera att luftfuktaren inte är ansluten till elnätet och att på/av-knappen (9) är i avstängt läge.



- 2 Ta av locket (1) från vattentanken (4).



- 3 Lossa vattentanken (4) från basenheten (8) genom att hålla i tankhandtaget (3) och lyfta rakt uppåt.



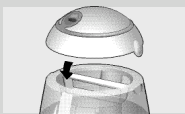
- 4 Placera vattentanken upp och ned, vrid loss tanklocket (14) moturs och fyll på vatten i tanken.

A använd rent vatten. Det går att använda kranvatten, men kokt eller destillerat vatten är att föredra. Vattentemperaturen skall inte vara högre än 40°C.



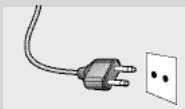
- 5 Sätt tillbaka tanklocket (14) genom att vrida det ordentligt medurs och sätt sedan tillbaka vattentanken (4) på basenheten (8).

> Tanken börjar omedelbart överföra vatten till vattenbehållaren (12).



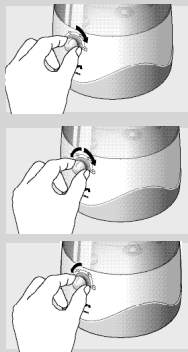
- 6 Sätt tillbaka locket (1) på vattentanken (4).

Locket kan vridas så att dimutloppet (2) riktas åt önskat håll.



- 7 Anslut nätsladden (11) till ett vägguttag.

Anslut direkt till vägguttaget och sätt i kontakten ordentligt.



8 Slå på luftfuktaren genom att vrida på/av-knappen (9) medurs så att ett klickande ljud hörs.

> Strömindikatorn (7) lyser orange. Luftfuktaren är nu aktiv.

- Vrid på/av-knappen (9) med- eller moturs för att reglera luftfuktarens dimflöde.

9 Stäng av luftfuktaren när den önskade luftfuktigheten uppnåtts (mellan 40 och 60 procent).

Du kan kontrollera luftfuktigheten med hjälp av luftfuktighetsindikatorn (15) på hygrometern/termometern. Vrid på/av-knappen (9) moturs tills ett klickande ljud hörs.

> Strömindikatorn (7) slocknar. Luftfuktaren är nu avstängd.

10 Dra ut nätsladden (11) ur vägguttaget.

Obs:

- Fyll aldrig på luftfuktaren utan att först dra ut nätsladden ur vägguttaget. Dra alltid i själva kontakten, inte i sladden.
- Om luftfuktaren inte skall användas på två dagar eller mer, skall du hälla ut eventuellt kvarvarande vatten ur vattentanken (4) och vattenbehållaren (12) för att förhindra tillväxt av alger och bakterier.

Automatisk avstängning

- Säkerhetsbrytaren (6) stänger automatiskt av oscillatoren (13) när vattennivån är för låg.
- Tippbrytaren (10) stänger automatiskt av oscillatoren (13) om luftfuktaren lutas.
 - > Detta skyddar oscillatoren från överhettning. I båda fallen är luftfuktaren fortfarande påslagen och fläkten arbetar fortfarande.

Underhåll

Produkten kräver regelbundet underhåll.

Hur ofta underhåll måste utföras beror på hur mycket luftfuktaren används dagligen och på vattnets hårdhet. Vattnets hårdhet avgörs av hur mycket kalcium och magnesium det innehåller. För mycket kalcium och magnesium i vattnet bildar avlagringar i vattenbehållaren, i vattentanken och på oscillatorn. Dessa hindrar luftfuktaren från att fungera korrekt. Därför måste sådana avlagringar avlägsnas när de blir märkbara.

Tips för att undvika avlagringar

- Använd kallt kokat eller destillerat vatten.
Vattentemperaturen skall inte vara högre än 40°C.
- Rengör oscillator (13), vattentank (4) och vattenbehållare (12) varje vecka.
- Byt vattnet i vattentanken (4) varje gång du använder luftfuktaren.
- Rengör hela luftfuktaren, tappa ut vattnet ur vattentanken (4) och vattenbehållaren (12) och torka samtliga delar med en mjuk, torr trasa om du inte skall använda luftfuktaren under en längre tid.

Avlägsna avlagringar från luftfuktaren

- 1 Dra ut luftfuktarens nätsladd och sätt på/av-knappen (9) i avstängt läge.
- 2 Fyll vattenbehållaren (12) med vatten och ättika.
Låt vatten och ättika stå minst 4 timmar (gärna över natt).
- 3 Torka bort avlagringarna med en mjuk trasa.
- 4 Skölj alla delar med rent vatten.

Rengöra luftfuktaren

- Dra ut luftfuktarens nätsladd och sätt på/av-knappen (9) i avstängt läge.
- Alla delar av luftfuktaren, utom basenheten (8), kan diskas med vatten och diskmedel eller i diskmaskin.
- Rengör vattentanken (4) invändigt genom att fylla den med vatten, dra åt tanklocket (14) ordentligt och skaka tanken.
- Dränk inte basenheten (8), sladden (11) eller kontakten i vätska.
Rengör basenheten med en fuktig trasa.
- Använd inte rengörings- eller skurmedel.
- Använd inte metallföremål eller andra hårda föremål för att rengöra oscillatorn.

Problemlösning

Om ett fel uppkommer kontrollerar du först de punkter som beskrivs nedan. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av dessa tips kontaktar du hjälplinjen eller återförsäljaren.

Försök under inga omständigheter att reparera luftfuktaren själv - det kan medföra skaderisk och gör att garantin upphör att gälla.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strömindikatorn (7) lyser inte; luftfuktaren fungerar inte	Luftfuktaren är inte (korrekt) ansluten till nätuttaget.	Anslut nätsladden korrekt (12) till ett nätuttag och slå på luftfuktaren.
Strömindikatorn (7) tänds; fläkten arbetar men ingen dimma kommer ut ur dimutloppet (2)	Vattentanken (4) är tom eller vattennivån är för låg.	Fyll vattentanken (4) med rent vatten.
Luftfuktaren avger obehaglig lukt	Luftfuktaren är helt ny. Vattnet är smutsigt eller har stått för länge i vattentanken (4).	Låt vattentanken (4) stå öppen under minst 12 timmar i ett kallt utrymme. Rengör vattentanken (4) och häll i rent vatten.
Strömindikatorn (7) lyser, luftfuktaren fungerar inte	För mycket vatten i vattenbehållaren (12).	Häll ut vatten ur vattenbehållaren (12). Stäng vattentanklocket/vattenutloppet (14) ordentligt.
Luftfuktaren avger för lite dimma	Avlagringar på oscillatorm (13). Vattnet är smutsigt eller har stått för länge i vattentanken (4).	Ta bort avlagringarna från oscillatorm (13). Rengör vattentanken (4) och häll i rent vatten.
Egendomliga ljud när luftfuktaren arbetar	För låg vattennivå. Luftfuktaren står på instabilt underlag.	Kontrollera att vattentanken (4) innehåller tillräckligt mycket vatten. Placera luftfuktaren på en slät, plan och stabil yta.

Tekniska data

Strömförsörjning:	220-240 VAC
Standardutvolym:	250 ml per timme
Vattentankens volym:	2 liter
Ljudnivå:	< 35 dB (A)
Frekvens:	50-60 Hz
Effekt:	35 W
Mått:	Ø 240 x 330 mm
Nettovikt/ bruttovikt:	2,5 kg/3,3 kg
Temperaturmätområde:	0-50°C
Mätområde relativ luftfuktighet:	30-80 % RH

Om du behöver hjälp?

Kontakta vår hjälplinje om du har några frågor om SBC SC580.
Du hittar numret dit i listan på sidan 2.

Innan du ringer bör du ha läst denna bruksanvisning noggrant.
Du kan lösa de flesta problem själv.

Modellnumret är SBC SC280.

Inköpsdatum: _____ / _____ / _____
 år /månad /dag

Din luftbefugter

SBC SC580

Philips bestræber sig på at fremstille driftssikre produkter til babyens pleje, som nye fædre og mødre har brug. Produkter, hvis driftssikkerhed og betjeningskvalitet giver tryghed. Luftbefugteren SC580 bidrager til at forbedre luftens kvalitet på barneværelset ved at befugte luften, så der opnås en komfortabel luftfugtighed.

Hvis luftfugtigheden er på et passende niveau, beskyttes babyen mod irriteringer af slimhinder, tør og kløende hud, tørre læber og en tør hals eller ondt i halsen. Hvis slimhinderne ikke er i orden, kan de ikke beskytte babyen mod alle mulige slags bakterier;

hvilket øger risikoen for, at babyen bliver forkølet eller får influenza, hvilket formindsker barnets modstand mod infektioner og bakterier.

Beskyt babyens sundhed ved at sørge for, at luftfugtigheden på barneværelset altid er på det rette niveau.

Relativ fugtighed

Mennesker har brug for et vist fugtighedsniveau i luften for at trives. En luftbefugter bidrager til at opretholde fugtigheden indendørs på et behageligt niveau. Der anbefales en luftfugtighed mellem 40 og 60 procent. En luftfugtighed under 30 procent kan føles som tør og ubehagelig. Ved hjælp af vedlagte hygrometer/termometer kan du kontrollere luftfugtigheden og temperaturen regelmæssigt.

Indholdet af vanddamp i luften er i reglen mindre end nødvendig til at mætte luften. Relativ fugtighed angiver indholdet af vanddamp i luften sammenlignet med det indehold af vanddamp, luften kan opretholde ved den aktuelle temperatur.

Sådan virker luftbefugteren SC580

Luftbefugteren SC580 anvender en ultrasonisk, højfrekvens oscillator til at dele vandet i små partikler. Ventilationssystemet blæser vandpartiklerne (tågen) ud i den tørre luft, hvor de fordampes, så den ønskede luftfugtighed opnås. Den store fordel ved den ultrasoniske teknik er, at den arbejder enormt stille uden at påvirke rumtemperaturen og uden at der er dugfald på vinduer, vægge eller møbler.

Luftbefugterens vandbeholder har en kapacitet på ca. 2 liter vand og producerer op til 250 ml fugt/time, afhængigt af rumtemperatur og fugtigheden.

Philips Baby Care, Taking care together

Vigtig information

Læs venligst nedenstående brugsanvisning grundigt igennem, før du anvender luftbefugteren, og gem den til senere brug.

Sikkerhedsforanstaltninger

- Alle ændringer eller justeringer på luftbefugteren uden vores selskabs tilladelse kan genere eller skade brugeren.
- Sluk enheden og træk øjeblikkeligt enhedens stik ud af stikkontakten, hvis enheden lugter mærkelig eller frembringer usædvanlige lyde. Hvis enheden skal repareres, skal reparationen udføres af kvalificeret personale.
- Sluk enheden og træk enhedens stik ud af stikkontakten, før enheden flyttes eller rengøres.
- Tænd ikke luftbefugteren, hvis der ikke er vand i vandbeholderen.
- Brug ikke genstande af metal eller hårde genstande til at rengøre oscillatoren med.
- Læg ikke luftbefugteren ned i vand og undgå, at vand trænger ind i luftbefugterens basis.
- Dampåbningen må ikke rettes mod møbler eller elektriske apparater.
- Sørg for, at luftbefugteren er under normal rumtemperatur og brug ikke luftbefugteren ved ekstremt lave temperaturer ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Kontroller, at netledningen altid er uden for babyens rækkevidde, dog mindst en meter fra babyen.
- Kontroller, at den på typepladen angivne spænding svarer til den lokale netspænding, inden enheden tilsluttes til forsyningsnettet.
- Læg ikke kablet under tæpper eller i nærheden af radiatorer, ovne eller varmeapparater for at undgå brandfare.
- Brug ikke luftbefugteren på fugtige steder eller i nærheden af vand.
- Brug ikke luftbefugteren i områder med en luftfugtighed på over 50 procent.
- Udsæt ikke luftbefugteren for ekstrem varme eller lys (f.eks. direkte sollys).
- Brug ikke luftbefugteren udendørs.
- Brug kun luftbefugteren til det formål, den er beregnet til i husholdningen, som er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Træk luftbefugterens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Skråstil og flyt ikke luftbefugteren og forsøg ikke at tømme luftbefugteren, når den er tændt.

Pakkens indhold

- Luftbefugter
- Termometer/hygrometer
- Brugsanvisning

Miljøoplysninger

Der er ikke anvendt unødvendige emballagematerialer.

Overhold de lokale bestemmelser om bortskaffelse af emballagemateriale og gammelt udstyr.

Indhold

Hjælpline	2
Generelt	76
Vigtig information	77-78
Oversigt over funktioner	78-79
Betjening af luftbefugteren	79-80
Vedligeholdelse	81
Problemløsning	82
Tekniske specifikationer	83

Oversigt over funktioner

*Forklaring til
produktillustration på
indersiden.*

A) Luftbefugter

- 1 Drejelig dæksel**
- 2 Dampåbning**
- 3 Håndtag**
- 4 Vandbeholder**
- 5 Sterilisator**
Steriliserer vandet.
- 6 Sikkerhedsafbryder**
Afbryder oscillatoren, hvis vandniveauet er for lavt.
- 7 Strøm-LED**
- 8 Basis**
- 9 Tænd/sluk-afbryder / regulering af dampydelse**
– Tænder/slukker luftbefugteren.
– Kontrollerer oscillationshastigheden / dampydelsen.
- 10 Væltekontakt**
Afbryder oscillatoren, når luftbefugteren skråtstilles/vælter.
- 11 Netledning**
- 12 Vandreservoir**
- 13 Oscillator**
Deler vandet i små partikler.
- 14 Afdækning over vandbeholder / vandafløb**
– Lukker vandbeholderen.
– Kontrollerer vandflowet til vandreservoir og oscillatoren.

B) Hygrometer/termometer

- 15 Fugtighedsindikator**
- 16 Temperaturindikator**

Betjening af luftbefugteren

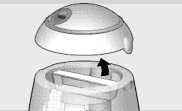
Forberedelse

- Når luftbefugteren bruges første gang, skal den anbringes i det værelse, hvor den skal bruges, en halv time før luftbefugteren tændes.
- Sæt luftbefugteren på en glat, flad og stabil overflade.
- Kontroller, at vandreservoiret (12) er rent og at der ikke er fremmedlegemer i vandreservoiret.
- Den anbefalede rumtemperatur for babyer er mellem 16 og 20°C ved en relativ fugtighed mellem 40 og 60 procent.
- Kontroller luftfugtigheden vha. vedlagte hygrometer. Følg nedenstående anvisninger for at befugte luften, hvis luftfugtigheden er faldet under 40 procent.

Betjening

- 1 Kontroller, at luftbefugterens stik er trukket ud af stikkontakten og at tænd/sluk-afbryderen (9) er i positionen OFF (fra).

- 2 Tag dækslet (1) af vandbeholderen (4).



- 3 Fjern vandbeholderen (4) fra luftbefugterens basis (8) ved at tage fat i vandbeholderens håndtag (3) og løfte den opad.



- 4 Anbring vandbeholderen med bunden i vejret, drej beholderens dæksel (14) af ved at dreje mod uret og fyld beholderen med vand.

Brug rent vand. Selvom der kan bruges ledningsvand, bør kogt eller destilleret vand foretrækkes.

Vandtemperaturen skal ikke være højere end 40°C.



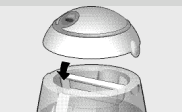
- 5 Sæt beholderens dæksel (14) tilbage på plads ved at dreje det fast med uret og anbring derefter vandbeholderen (4) på luftbefugterens basis (8).

> Beholderen starter øjeblikkeligt med at overføre vand til vandreservoiret (12).



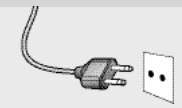
- 6 Sæt dækslet (1) tilbage på vandbeholderen (4).

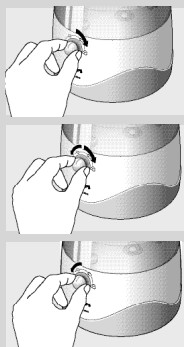
Dækslet kan drejes, således at dampåbningen (2) kan indstilles i en hvilken som helst ønsket position.



- 7 Tilslut netledningen (11) til en stikkontakt.

Tilslut netledningen direkte til en stikkontakt og indsæt netstikket helt i kontakten.





8 Tænd for luftbefugteren ved at dreje tænd/sluk-afbryderen (9) med uret, indtil der lyder et klik.

> Strøm-LED'en (7) lyser orange. Luftbefugteren er nu i drift.

• Ved at dreje tænd/sluk-afbryderen (9) med hhv. mod uret, kan du luftbefugterens dampydelse reguleres.

9 Sluk luftbefugteren, når den ønskede luftfugtighed (mellem 40 og 60 procent) er opnået.

Luftfugtigheden kan aflæses på fugtighedsindikatoren (15) på hygrometret/termometret. Drej tænd/sluk-afbryderen (9) mod uret, indtil der lyder et klik.

> Strøm-LED'en (7) slukkes. Luftbefugteren er nu slukket.

10 Træk netledningen (11) ud af stikkontakten.

Bemærk:

- Efterfyld ikke luftbefugteren, før du har trukket netledningen ud af stikkontakten. Forvis dig om, at du trækker i stikket og ikke i ledningen.
- Hvis luftbefugteren ikke skal bruges i to eller flere dage, skal du kontrollere, at eventuelt restvand tømmes fra vandbeholderen (4) og vandreservoir (12) for at undgå alge- eller bakterievækst.

Automatisk afbrydelse

- Sikkerhedsafbryderen (6) afbryder automatisk oscillatoren (13), hvis vandniveauet er for lavt.
 - Væltekontakten (10) afbryder automatisk oscillatoren (13), hvis luftbefugteren skråtstilles.
- > Disse sikkerhedsanordninger beskytter oscillatoren mod overophedning. I begge tilfælde er luftbefugteren stadig tændt og også ventilatoren er stadig virksom.

Vedligeholdelse

Luftbefugteren kræver regelmæssig vedligeholdelse!

Hvor tit luftbeholderen skal vedligeholdes, afhænger af den gennemsnitlige daglige brug og vandhårdheden i dit område. Vandhårdheden bestemmes af vandets calcium- og magnesiumindhold. For meget calcium og magnesium i vandet medfører tilkalkning i vandreservoiret, vandbeholderen og på oscillatoren, hvilket forhindrer luftbefugteren i at fungere korrekt. Derfor skal tilkalkning fjernes, så snart som der konstateres tilkalkning.

Tip til at undgå tilkalkning

- Brug koldt kogt vand eller destilleret vand.
Vandtemperaturen skal ikke være højere end 40°C.
- Rengør oscillatoren (13), vandbeholderen (4) og vandreservoiret (12) en gang om ugen.
- Fyld frisk vand i vandbeholderen (4), hver gang du bruger luftbefugteren.
- Rengør hele luftbefugteren, tøm vandet fra vandbeholderen (4) og vandreservoiret (12) og tør alle delene med en blød, tør klud, hvis du ikke skal bruge luftbefugteren i en længere periode.

Afkalkning af luftbefugteren

- 1 Træk luftbefugterens netstik ud af stikkontakten og indstil tænd/slukafbryderen (9) på positionen OFF (Fra).
- 2 Fyld vand tilsat hvid eddike i vandreservoiret (12).
Lad vandet/eddiken indvirke i mindst 4 timer (fortrinvis natten over).
- 3 Fjern derefter kalk med en blød klud.
- 4 Skyl alle delene med rent vand.

Rengøring af luftbefugteren

- Træk luftbefugterens netstik ud af stikkontakten og indstil tænd/slukafbryderen (9) på positionen OFF (Fra).
- Samtlige luftbefugterens dele, undtagen luftbefugterens basis (8), kan vaskes med vand og sæbe eller i en opvaskemaskine.
- Rengør vandbeholderens (4) indvendige del ved at påfylde vand, lukke beholderens dæksel (14) tæt og ryste beholderen flere gange i træk.
- Dyk ikke luftbefugterens basis (8), netledningen (11) eller stikket ned i vand eller nogen anden væske. Rengør basis med en fugtig klud.
- Brug ikke rengørings- eller skuremidler.
- Brug ikke genstande af metal eller hårde genstande til at rengøre oscillatoren med.

Problemløsning

Se først nedenstående liste, hvis der opstår en fejl.
Hvis du ikke kan afhjælpe et evt. problem ved at følge disse råd, bedes du kontakte hjælplinen eller rådspørge din forhandler. Prøv under ingen omstændigheder selv at reparere luftbefugteren, da der ved reparationen kan opstå farlige situationer og garantien ellers bortfalder.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Strøm-LED (7) lyser ikke; luftbefugteren virker ikke	Luftbefugteren er ikke (korrekt) tilsluttet til forsyningsnettet.	Tilslut netledningen (12) (korrekt) til en stikkontakt og tænd luftbefugteren.
Strøm-LED (7) lyser; ventilatoren virker, men kommer ikke damp ud af dampåbningen (2)	Vandbeholder (4) er tom eller vandniveauet er for lavt.	Påfyld rent vand i vandbeholderen (4).
Luftbefugteren lugter ubehagelig	Luftbefugteren er splinterny. Vandet er forurenet eller har været for lang tid i vandbeholderen (4).	Lad vandbeholderen (4) være åben i mindst 12 timer på et koldt sted. Rengør vandbeholderen (4) og påfyld friskt vand.
Strøm-LED (7) lyser; luftbefugteren virker ikke	For meget vand i vandreservoiret (12).	Tøm vand fra vandreservoiret (12). Luk vandbeholderens dæksel/ vandafløbet (14) tæt.
Luftbefugteren producerer for lidt damp	Oscillatoren (13) er kalket til. Vandet er forurenet eller har været for lang tid i vandbeholderen (4).	Afkalk oscillatoren (13). Rengør vandbeholderen (4) og påfyld frisk vand.
Der er usædvanlige lyde, når luftbefugteren er i drift	Vandniveauet er for lavt. Luftbefugteren står på en ustabil overflade.	Kontroller, at der er tilstrækkeligt vand i vandbeholderen (4). Sæt luftbefugteren på en glat, fald og stabil overflade.

Tekniske specifikationer

Strømforsyning:	220-240V vekselstrøm
Standardydelse:	250 ml/time
Vandbeholderens kapacitet:	2 liter
Støjniveau:	< 35 dB (A)
Frekvens:	50-60 Hz
Strømforbrug:	35 W
Mål:	Ø 240 x 330 mm
Nettovægt / bruttovægt:	2,5 kg / 3,3 kg
Temperaturmåleområde:	0-50°C
RF måleområde:	30% RF - 80% RF

Brug for hjælp?

Hvis du har spørgsmål om SBC SC580, bedes du kontakte vores Help line for at få assistance! Du kan finde nummeret på listen side 2.

Før du ringer, bedes du læse denne manual grundigt igennem. Her kan du få løst de fleste problemer .

The model number of the humidifier is SBC SC580.

Købsdato : ___ / ___ / ___
 dag / måned / år

Luftfukteren din

SBC SC580

Philips gjør sitt ytterste for å produsere pålitelige omsorgsprodukter som en nybakt far og mor virkelig trenger. Produkter med en pålitelighet og driftssikkerhet som gir deg trygghet. Din SC580 luftfukter hjelper deg å forbedre luftkvaliteten på barnets rom ved å fukte luften til et komfortabelt luftfuktighetsnivå.

Et riktig luftfuktighetsnivå hjelper deg å beskytte barnet mot irritasjon i slimhinnen, tørr og irritert hud, sprukne lepper og tørr, sår hals.

Hvis slimhinnene ikke fungerer optimalt, kan de ikke beskytte barnet ditt mot alle typer bakterier.

Dette øker faren for at barnet blir forkjølet eller får influensa og minsker barnets motstand mot infeksjoner fra mugg og bakterier.

Av hensyn til barnets helse bør du opprettholde riktig luftfuktighetsnivå på barnerommet.

Relativt fuktighetsnivå

Mennesker trenger et bestemt fuktighetsnivå for å være komfortable.

Bruk av en luftfukter hjelper deg å holde luftfuktigheten innendørs på et behagelig nivå. Et fuktighetsnivå på mellom 40 og 60 prosent anbefales.

Et fuktighetsnivå på under 30 prosent kan være tørt og ubehagelig.

Du kan sjekke luftfuktighets- og temperaturnivået regelmessig med hygrometeret/termometeret som følger med.

Mengden av vanndamp i luften er vanligvis mindre enn nødvendig for å mette luften. Relativ fuktighet på mengden vanndamp i luften sammenlignet med hvor mye vann luften kan holde på i gjeldende temperatur.

Funksjonsprinsipper for SC580

Luftfukteren SC580 bruker en ultrasonisk, høyfrekvent oscillator til å bryte vannet opp i bittesmå partikler. Ventilasjonssystemet blåser disse vannpartiklene (vanndamp) ut i den tørre luften der de fordampes og gir den nødvendige fuktigheten. Den store fordelingen med ultrasonisk teknikk er at den fungerer ekstremt stille uten å påvirke romtemperatur eller å dugge på vinduer, vegger eller møbler.

Tanken i luftfukteren rommer omlag 2 liter vann og produserer opptil 250 ml fuktighet per time, avhengig av fuktigheten og temperaturen i rommet.

Philips babyomsorg, vi viser omsorg sammen

Viktig informasjon

Les denne veiledningen nøye før du begynner å bruke luftfukteren og oppbevar den til senere bruk.

Sikkerhetsforanstaltninger

- Eventuelle endringer eller justeringer av luftfukteren uten vår godkjenning kan forårsake besvær og skade brukeren.
- Slå av enheten og koble den fra strømforsyningen umiddelbart hvis enheten avgir en rar lukt eller unormal lyd. Hvis det er nødvendig med reparasjon, må dette gjøres av kvalifisert personale.
- Slå av luftfukteren og koble den fra strømforsyningen før du flytter eller rengjør enheten.
- Ikke slå på luftfukteren når det ikke er vann i vanntanken.
- Ikke bruk metallgjenstander eller harde gjenstander til å rengjøre oscillatoren.
- Ikke legg luftfukteren i vann eller la det komme vann inn i grunnenheten.
- Avgivelsen av vanndamp bør ikke rettes mot møbler og elektriske apparater.
- Oppbevar luftfukteren i normal romtemperatur, og ikke bruk den ved svært lave temperaturer ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Sørg for at nettkabelen alltid er utenfor barnets rekkevidde og minst en meter unna.
- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, samsvarer med den lokale strømspenningen, før du kobler til nettstrømforsyningen.
- Unngå brannfare ved aldri å legge ledningen under tepper eller nær radiatorer, ovner eller varmeapparater.
- Ikke bruk luftfukteren på fuktige steder eller i nærheten av vann.
- Ikke bruk luftfukteren i områder der luftfuktighetsområdet overskrider 50 prosent.
- Ikke utsett luftfukteren for sterk varme eller sterkt lys (for eksempel direkte sollys).
- Ikke bruk luftfukteren utendørs.
- Bruk luftfukteren bare til tiltenkt husholdningsbruk slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Koble luftfukteren fra nettkabelen når den ikke er i bruk
- Ikke vipp, flytt eller forsøk å tømme luftfukteren mens den er i bruk.

Innholdet i pakken

- Luftfukter
- Termometer/hygrometer
- Bruksanvisning

Miljøinformasjon

Det er ikke brukt unødvendig emballasjemateriale.

Følg kommunale bestemmelser for kasting av innpakningsmateriale og gammelt utstyr.

Innhold

Servicetelefon	2
Generelt	84
Viktig informasjon	85-86
Oversikt over funksjonene	86-87
Bruke luftfukteren	87-88
Vedlikehold	89
Problemløsning	90
Tekniske spesifikasjoner	91

Oversikt over funksjoner

Produktillustrasjonen er forklart på innerklaffen.

A) Luftfukter

- 1 Roterbart deksel**
- 2 Vanddamputgang**
- 3 Håndtak**
- 4 Vanntank**
- 5 Steriliseringsenhet**
Desinfiserer vannet.
- 6 Sikkerhetsbryter**
Slår av oscillatoren når vannivået blir for lavt.
- 7 Strømindikator**
- 8 Grunnenhet**
- 9 ON/OFF-bryter / vanddamputslippkontroll**
– Slår luftfukteren på og av.
– Kontrollerer oscillatorhastighet/vanddamputslipp.
- 10 Veltesikring**
Slår av oscillatoren når luftfukteren heller.
- 11 Nettkabel**
- 12 Vannbeholder**
- 13 Oscillator**
Bryter vannet opp i små partikler.
- 14 Vanntankdeksel/vannuttak**
– Lukker vanntanken.
– Kontrollerer vannstrømmen til vannbeholderen og oscillatoren.

B) Hygrometer/termometer

- 15 Fuktighetsindikator**
- 16 Temperaturindikator**

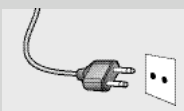
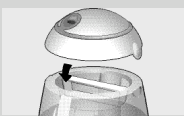
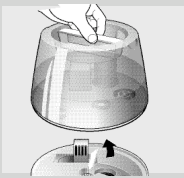
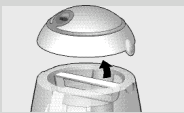
Bruke luftfukteren

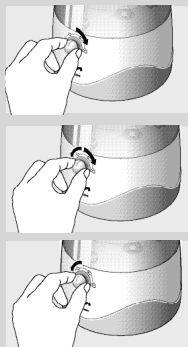
Forberedelse

- Når du skal bruke luftfukteren for første gang, må du plassere den i rommet der den skal brukes, i en halvtime før du slår den på.
- Plasser luftfukteren på en jevnt, flatt og stabilt underlag.
- Kontroller at vannbeholderen (12) er ren og at det ikke er fremmedlegemer i den.
- Anbefalt romtemperatur for barnet er mellom 16 og 20°C med en relativ fuktighet mellom 40 og 60 %.
- Kontroller luftfuktigheten på hygrometeret som følger med. Hvis luftfuktighetsnivået faller under 40 prosent, må du følge instruksjonene nedenfor for å fukte luften.

Bruk

- 1 Kontroller at luftfukteren er koblet fra strømtilførselen og at ON-/OFF-bryteren (9) står på OFF.
- 2 Ta av dekselet (1) på vanntanken (4).
- 3 Ta ut vanntanken (4) fra grunnenheten (8) ved å holde i tankhåndtaket (3) og løfte rett opp.
- 4 Plasser vanntanken opp-ned, skru av tankdekselet (14) ved å vri mot klokken og fyll vanntanken med vann.
Bruk rent vann. Du kan bruke vann fra springen, men det anbefales at du bruker kokt eller destillert vann. Vanntemperaturen skal ikke overskride 40°C.
- 5 Sett på tankdekselet igjen (14) ved å vri den fast med klokken og sett deretter vanntanken (4) på plass på grunnenheten (8).
> Tanken begynner umiddelbart å overføre vann til vannbeholderen (12).
- 6 Sett dekselet (1) tilbake på vanntanken (4).
Dekslet kan roteres slik at vanndamputgangen (2) kan plasseres i ønsket posisjon.
- 7 Koble nettkabelen (11) til et vegguttak.
Koble direkte til vegguttaket og sett kontakten helt inn.





8 Slå på luftfukteren ved å vri ON/OFF-bryteren (9) med klokken til du hører et klikk.

> Strømlampen (7) lyser oransje. Luftfukteren er nå i drift.

• Ved å vri ON/OFF-bryteren (9) med/mot klokken kan du regulere vanddamputsippet fra luftfukteren.

9 Slå av luftfukteren når ønsket luftfuktighetsnivå er nådd (mellom 40 og 60 prosent).

Du kan sjekke fuktighetsnivået på fuktighetsindikatoren (15) på hygrometret/termometeret.

Vri ON/OFF-bryteren (9) mot klokken til du hører et klikk.

> Strømlampen (7) slås av. Luftfukteren er nå slått av.

10 Koble nettkabelen (11) fra vegguttaket.

Merknader:

- Ikke etterfyll luftfukteren uten å koble den fra vegguttaket først. Pass på at du drar i støpselet og ikke i ledningen.
- Hvis luftfukteren ikke skal brukes på to eller flere dager, må du passe på at eventuelt restvann tømmes ut fra vanntanken (4) og vannbeholderen (12) for å hindre alge- og bakterievekst.

Automatisk utkobling

- Sikkerhetsbryteren (6) slår automatisk av oscillatoren (13) når vannvået er for lavt.
- Veltesikringen (10) slår automatisk av oscillatoren (13) når luftfukteren heller.
 - > Dette beskytter oscillatoren mot overoppheting. I begge tilfeller får luftfukteren fortsatt strøm og ventilatoren er fortsatt i drift.

Vedlikehold

Produktet krever regelmessig vedlikehold!

Hyppheten av vedlikeholdet avhenger av hvor mye luftfukteren brukes i gjennomsnitt per dag, og hvor hardt vannet er i området. Hardheten i vannet bestemmes av hvor mye kalsium og magnesium det inneholder. For mye kalsium og magnesium i vannet forårsaker belegg i vannbeholderen, vanntanken og på oscillatoren. Dette hindrer luftfukteren i å fungere som den skal. Derfor må belegget fjernes så snart du legger merke til det.

Tips for å unngå kalkbelegg

- Bruk kaldt, kokt vann eller destillert vann.
Vanntemperaturen bør ikke overskride 40 °C.
- Rengjør oscillator (13), vanntank (4) og vannbeholder (12) hver uke.
- Hell nytt vann i vanntanken (4) hver gang du bruker luftfukteren.
- Rengjør hele luftfukteren, tøm ut vannet fra vanntanken (4) og vannbeholderen (12) og tørk alle delene med en myk, tørr klut hvis du ikke skal bruke luftfukteren i en lengre periode.

Fjerne kalkbelegg fra luftfukteren

- 1 Koble luftfukteren fra strømtilførselen og sett ON-/OFF-bryteren (9) på OFF.
- 2 Fyll vannbeholderen (12) med vann og hvit eddik.
La vannet/eddiken stå i minst 4 timer (fortrinnsvis over natten).
- 3 Tørk deretter av belegget med en myk klut.
- 4 Skyll alle delene med rent vann.

Rengjøre luftfukteren

- Koble luftfukteren fra strømtilførselen og sett ON-/OFF-bryteren (9) på OFF.
- Alle delene på luftfukteren, unntatt grunnenheten (8), kan vaskes med vann og såpe eller i oppvaskmaskin.
- Rengjør innsiden av vanntanken (4) ved å fylle den med vann, lukke tankdekslet (14) godt og riste tanken gjentatte ganger.
- Ikke senk grunnenheten (8), nettkabelen (11) eller støpselet ned i vann eller annen væske. Rengjør grunnenheten med en fuktig klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Ikke bruk metallgjenstander eller harde gjenstander til å rengjøre oscillatoren.

Problemløsning

Hvis det oppstår en feil, må du først kontrollere punktene nedenfor. Hvis du ikke klarer å løse problemet ved å følge disse rådene, kan du ringe servicetelefonen vår eller kontakte forhandleren. Prøv aldri å reparere luftfukteren selv. Det kan føre til farlige situasjoner og gjør garantien ugyldig.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strømlampen (7) lyser ikke; luftfukteren fungerer ikke	Luftfukteren er ikke koblet (ordentlig) til strømnettet.	Koble nettkabelen (12) (ordentlig) til et vegguttak og slå den på.
Strømlampen (7) lyser, ventilatoren fungerer, men det kommer ikke vanndamp ut av vanndamp-utgangen (2)	Vanntanken (4) er tom eller vannivået er for lavt.	Fyll vanntanken (4) med rent vann.
Luftfukteren avgir en ubehagelig lukt	Luftfukteren er helt ny.	La vanntanken (4) være åpen i minst 12 timer på et kaldt sted.
	Vannet er skittent eller vært for lenge i vanntanken (4).	Rengjør vanntanken (4) og hell i nytt vann.
Strømlampen (7) lyser; luftfukteren fungerer ikke	For mye vann i vannbeholderen (12).	Tøm vannbeholderen (12). Lukk vanntankdekselet/vannutgangen (14) godt.
Luftfukteren lager for lite vanndamp	Belegg på oscillatoren (13).	Fjern belegg på oscillatoren (13).
	Vannet er skittent eller har stått for lenge i vanntanken (4).	Rengjør vanntanken (4) og hell i nytt vann.
Rare lyder når luftfukteren er i drift	Vannivået er for lavt.	Kontroller at vanntanken (4) er tilstrekkelig full.
	Luftfukteren plassert på ustabil underlag.	Plasser luftfukteren på et jevnt, flatt og stabilt underlag.

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning:	220-240V AC
Standard kapasitet:	250 ml per time
Vanntankvolum:	2 liter
Støynivå:	< 35 dB (A)
Frekvens:	50-60 Hz
Strøm:	35 W
Mål:	Ø 240 x 330 mm
Nettovekt/bruttovekt:	2,5 kg / 3,3 kg
Målingsområde for fuktighet:	0-50°C
Målingsområde for relativ fuktighet:	30 % RF-80 % RF

Trenger du hjelp?

Hvis du har spørsmål om SBC SC580, kan du få hjelp på servicetelefonen vår! Du finner nummeret i listen på side 2.

Før du ringer bør du lese denne bruksanvisningen nøye.
Du vil finne svar på de fleste spørsmål i bruksanvisningen.

Modellnummeret til er SBC SC580.

Kjøpsdato: ____ / ____ / ____
 dag /måned /år

Ilmankostutin

SBC SC580

Philips on omistautunut valmistamaan luotettavia lastenhoitotuotteita, joita äidit ja isät oikeasti tarvitsevat. Luotettavat ja laadukkaat tuotteet antavat mielenrauhaa. SC580-ilmankostuttimella voit parantaa lapsen huoneen sisäilmanlaatua säätämällä ilmankosteuden miellyttävälle tasolle. Oikea ilmankosteus auttaa suojaamaan lasta limakalvojen ärsytykseltä, kuivalta ja kutiavalta iholta, huulten ahavoitumiselta ja kurkun kipeytymiseltä. Jos lapsen limakalvot eivät toimi ihanteellisesti, ne eivät pysty suojaamaan lasta tehokkaasti infektioilta.

Tämän seurauksena lapsi vilustuu ja sairastuu nuhakuumeeseen helpommin ja on alttiimpi homeiden ja bakteerien aiheuttamille tulehduksille. Lapsen terveyden kannalta on tärkeää huolehtia lapsen huoneen oikeasta ilmankosteudesta.

Suhteellinen ilmankosteus

Miellyttävä olo edellyttää tiettyä ilmankosteutta hengitysilmassa. Ilmankostuttimen avulla ilmankosteuden voi pitää miellyttävällä tasolla. Hengitysilmän suositeltava ilmankosteus on 40-60 prosenttia. Jos ilmankosteus on pienempi kuin 30 prosenttia, hengitysilmä tuntuu kuivalta ja epämiellyttävältä.

Laitteen toimitukseen sisältyvän kosteus-/lämpömittarin avulla voit tarkistaa ilmankosteuden ja lämpötilan säännöllisin väliajoin.

Ilman sisältämän höyrystyneen veden määrä on yleensä kyllästystasoa pienempi. Suhteellisella ilmankosteudella tarkoitetaan ilman sisältämän vesihöyryn määrää suhteessa vesihöyryn määrään, jonka ilma voisi enimmillään sisältää kyseisessä lämpötilassa.

SC580-ilmankostuttimen toimintaperiaate

SC580-ilmankostutin pilkkoo veden pieniksi hiukkasiksi käyttämällä suurtaajuista ultraäänivärähtelijää. Tuuletusjärjestelmä puhaltaa nämä vesihiukkaset (vesisumun) kuivaan ilmaan, jossa ne haihtuvat muodostaen halutun ilmankosteuden. Ultraäänitekniikan etuna on erittäin hiljainen toiminta vaikuttamatta huonelämpötilaan ja ilman, että ikkunoihin, seiniin tai huonekaluihin muodostuu kosteutta.

Ilmankostuttimen säiliöön mahtuu noin kaksi litraa vettä ja se tuottaa tunnissa jopa 250 millilitraa kosteutta huoneen ilmankosteudesta ja lämpötilasta riippuen.

Philips Baby Care, autamme huolehtimaan lapsista

Tärkeä huomautus

Lue tämä käyttöopas huolellisesti, ennen kuin alat käyttää ilmankostutinta. Säilytä käyttöopas huolellisesti myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuushuomautuksia

- Ilmankostuttimen muuttaminen tai säätäminen tavoilla, joita valmistaja ei erikseen ole kehottanut tekemään, voivat haitata laitteen toimintaa ja vahingoittaa käyttäjää.
- Kytke laite välittömästi pois päältä ja kytke se irti pistorasiasta, jos havaitset siitä tulevan epätavallista hajua tai ääntä. Ainoastaan valtuutettu huoltoliike saa korvata laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota sen virtajohto pistorasiasta ennen laitteen siirtämistä tai puhdistamista.
- Älä kytke ilmankostutinta päälle, jos sen vesisäiliö on tyhjä.
- Älä koskaan käytä metallisia tai kovia esineitä värähtelijän puhdistamisessa.
- Älä koskaan upota ilmankostutinta veteen tai anna veden päästä keskusyksikköön.
- Vesiumua ei saa suunnata kalusteita tai sähkölaitteita kohti.
- Säilytä ilmankostutinta normaalissa huonelämpötilassa äläkä käytä sitä erittäin kylmässä ympäristössä ($< 0^{\circ}\text{C}$).
- Varmista, että virtajohto ei ole koskaan lapsen ulottuvilla. Pidä se aina vähintään metrin päässä lapsesta.
- Tarkista ennen laitteen kytkemistä pistorasiaan, että arvokilpeen merkitty verkkojännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä koskaan aseta virtajohtoa maton alle tai lämpöpatterin, liedan tai lämmityslaitteen lähelle. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla tulipalovaara.
- Älä käytä ilmankostutinta kosteissa tiloissa tai veden läheisyydessä.
- Älä käytä ilmankostutinta tiloissa, joiden suhteellinen ilmankosteus on suurempi kuin 50 prosenttia.
- Älä säilytä ilmankostutinta äärimmäisen kuumassa paikassa tai kirkkaassa valossa (esimerkiksi suorassa auringonpaisteessa).
- Älä koskaan käytä ilmankostutinta ulkotiloissa.
- Ilmankostutinta saa käyttää sen käyttötarkoituksen mukaisesti kotikäytössä ja noudattamalla näitä käyttöohjeita.
- Kun ilmankostutinta ei käytetä, irrota aina sen virtajohto pistorasiasta.
- Älä koskaan kallista tai siirrä ilmankostutinta tai yritä tyhjentää sitä sen ollessa toiminnassa.

Pakkauksen sisältö

- Ilmankostutin
- Kosteus-/lämpömittari
- Käyttöopas

Ympäristönsuojelutietoja

Tuotteen pakkaamisessa ei ole käytetty tarpeettomia pakkausmateriaaleja.

Noudata paikallisia määräyksiä hävittäessäsi pakkausmateriaalit ja loppuun käytetyn laitteen.

Sisällys

Asiakaspalvelu	2
Yleisiä tietoja	92
Tärkeä huomautus	93-94
Toimintojen yleiskuvaus	94-95
Ilmankostuttimen käyttäminen	95-96
Hoito ja huolto	97
Vianmääritys	98
Tekniset tiedot	99

Toimintojen yleiskuvaus

*Sisäkannen taitteen
kuvan selitteet.*

A) Ilmankostutin

1 Pyöritettävä kansi

2 Sumutusaukko

3 Kahva

4 Vesisäiliö

5 Steriloija

Desin fioi veden.

6 Turvakytkin

Kytkee värähtelijän pois päältä, kun veden määrä laskee liian pieneksi.

7 Virran merkkivalo

8 Keskusyksikkö

9 Virtakytkin / Sumutussäädin

– Ilmankostuttimen kytkeminen päälle ja pois päältä.

– Värähtelynopeuden/sumutusmäärän säätäminen.

10 Kallistuskytkin

Kytkee oskillaattorin pois päältä, jos ilmankostutin on vinossa.

11 Virtajohto

12 Vesiallas

13 Värähtelijä

Pilkkaa veden pieniksi hiukkasiksi.

14 Vesisäiliön tulppa / vesiaukko

– Sulkee vesisäiliön.

– Säättää veden virtausta vesialtaaseen ja värähtelijään.

B) Kosteus-/lämpömittari

15 Kosteusmittari

16 Lämpötilamittari

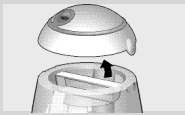
Ilmankostuttimen käyttäminen

Valmistelut

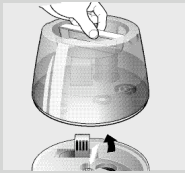
- Kun otat ilmankostuttimen käyttöön, anna sen seistä sijoitushuoneessaan puolen tunnin ajan, ennen kuin kytket sen päälle.
- Aseta ilmankostutin sileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Varmista, että vesiallas (12) on puhdas ja että siinä ei ole vieraita esineitä.
- Lapsen huoneen suositeltava lämpötila on 16-20°C ja suhteellinen ilmankosteus 40-60 prosenttia.
- Tarkista ilmankosteus toimitukseen sisältyvän kosteusmittarin avulla. Jos suhteellinen ilmankosteus on pienempi kuin 40 prosenttia, kostuta huoneen ilmaa noudattamalla alla olevia ohjeita.

Käyttäminen

- 1 Varmista, että ilmankostuttimen virtajohto on irrotettu pistorasiasta ja että virtakytkin (9) on pois päältä -asennossa.



- 2 Irrota kansi (1) vesisäiliöstä (4).



- 3 Irrota vesisäiliö (4) keskusyksiköstä (8) tarttumalla säiliön kahvaan (3) ja nostamalla suoraan ylöspäin.

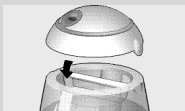


- 4 Aseta vesisäiliö ylösalaisin, avaa säiliön tulppa (14) kiertämällä sitä vastapäivään ja täytä säiliö vedellä.

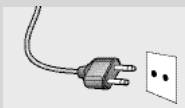
Käytä puhdasta vettä. Laitteessa voi käyttää vesijohtovettä, mutta on suositeltavaa käyttää keitettyä tai tislattua vettä. Veden lämpötila saa olla enintään 40°C.



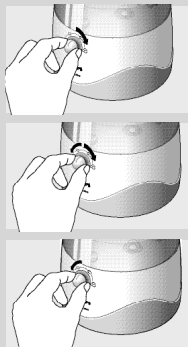
- 5 Aseta säiliön tulppa (14) paikalleen kiertämällä sitä varovasti myötäpäivään ja aseta sitten vesisäiliö (4) takaisin paikalleen keskusyksikköön (8).
> Säiliö alkaa välittömästi siirtää vettä vesisäiliöön (12).



- 6 Aseta kansi (1) takaisin paikalleen vesisäiliöön (4).
Kantta kiertämällä sumutusaukon (2) voi kääntää haluttuun suuntaan.



- 7 Kytke virtajohto (11) pistorasiaan.
Kytke virtajohto suoraan pistorasiaan ja työnnä pistotulppa pohjaan saakka.



- 8** Kytke ilmankostutin päälle kiertämällä virtakytkintä (9) myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen.
- > Virtamerkkivalo (7) palaa oranssina. Ilmankostutin on nyt toiminnassa.
- Voit säätää ilmankostuttimen sumutustehoa kiertämällä virtakytkintä (9) myötä- ja vastapäivään.

9 Kytke ilmankostutin pois päältä, kun haluttu ilmankosteus (40-60 prosenttia) on saavutettu.

- Voit tarkistaa suhteellisen ilmankosteuden kosteus-/lämpömittarin kosteusmittarista (15). Kierrä virtakytkintä (9) vastapäivään, kunnes kuulet napsahduksen.
- > Virtamerkkivalo (7) sammuu. Ilmankostutin on nyt poissa päältä.

10 Irrota virtajohto (11) pistorasiasta.

Huomautuksia:

- Älä koskaan täytä ilmankostutinta, ennen kuin virtajohto on irrotettu pistorasiasta. Irrota virtajohto pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta.
- Jos et aio käyttää ilmankostutinta vähintään kahden päivän kuluessa, tyhjennä vesisäiliö (4) ja vesiallas (12), jotta niihin ei pääsisi kehittymään levä- tai bakteerikasvustoa.

Automaattinen virrankatkaisu

- Turvakytkin (6) kytkee automaattisesti värähtelijän (13) pois päältä, kun veden määrä laskee liian pieneksi.
- Kallistuskytkin (10) kytkee automaattisesti värähtelijän (13) pois päältä, jos ilmankostutin kallistuu.
- > Tämä suojaa värähtelijää ylikuumenemiselta. Kummassakin tapauksessa ilmankostuttimen virta pysyy kytkettynä päällä ja tuuletin pysyy toiminnassa.

Hoito ja huolto

Laite vaatii säännöllistä hoitoa!

Hoito- ja huoltotoimien tiheys riippuu ilmankostuttimen keskimääräisestä päivittäisestä käytöstä ja veden kovuudesta. Veden kovuus vaihtelee sen sisältämän kalsiumin ja magnesiumin määrän mukaan. Jos vedessä on paljon kalsiumia ja magnesiumia, vesialtaaseen, vesisäiliöön ja värähtelijään muodostuu saostumia. Saostumat haittaavat ilmankostuttimen toimintaa. Tämän vuoksi saostumat tulee poistaa heti, kun niitä havaitaan.

Vihjeitä saostumien välttämiseksi

- Käytä keitettyä vettä, joka on jäädytetty ennen käyttöä, tai tislattua vettä. Veden lämpötila saa olla enintään 40°C.
- Puhdista värähtelijä (13), vesisäiliö (4) ja vesiallas (12) viikoittain.
- Vaihda vesisäiliöön (4) uusi vesi ennen ilmankostuttimen jokaista käyttökertaa.
- Jos ilmankostutinta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, puhdista se kokonaan, tyhjennä kaikki vesi vesisäiliöstä (4) ja vesialtaasta (12) ja kuivaa lopuksi kaikki osat pehmeällä ja kuivalla liinalla.

Saostumien poistaminen ilmankostuttimesta

- 1 Irrota ilmankostuttimen virtajohto pistorasiasta ja käännä virtakytkin (9) pois päältä asentoon.
- 2 Täytä vesiallas (12) vedellä ja etikalla.
Anna vesi-/etikkaliuoksen seistä vähintään neljän tunnin ajan (sen on suositeltavaa antaa seistä yön yli).
- 3 Poista sitten saostumat pehmeällä liinalla.
- 4 Huuhtelee kaikki osat puhtaalla vedellä.

Ilmankostuttimen puhdistaminen

- Irrota ilmankostuttimen virtajohto pistorasiasta ja käännä virtakytkin (9) pois päältä asentoon.
- Ilmanpuhdistimen kaikki osat, keskusyksikköä (8) lukuun ottamatta, voi pestä vedellä ja saippualla tai astianpesukoneessa.
- Puhdista vesisäiliö (4) täyttämällä se vedellä, tiukkaamalla säiliön tulppa (14) ja ravistelemalla sitten säiliötä huolellisesti.
- Älä koskaan upota keskusyksikköä (8), virtajohtoa (11) tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Puhdista keskusyksikkö kostealla liinalla.
- Älä käytä puhdistus- tai hankausaineita.
- Älä koskaan käytä metallisia tai kovia esineitä värähtelijän puhdistamisessa.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi oikein, tarkista ensin alla luetellut seikat. Jos ongelman korjaaminen ei onnistu näiden ohjeiden avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai kysy lisätietoja jälleenmyyjältä. Et saa missään olosuhteissa yrittää korjata ilmankostutinta itse. Muussa tapauksessa käytössä voi aiheutua ongelmia ja takuu raukeaa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Virran merkkivalo (7) ei pala; ilmankostutin ei toimi	Ilmankostutinta ei ole kytketty (oikein) pistorasiaan.	Kytke virtajohto (12) (oikein) pistorasiaan ja kytke ilmankostutin päälle.
Virran merkkivalo (7) palaa; tuuletin toimii, mutta sumutusaukosta (2) ei tule vesisumua	Vesisäiliö (4) on tyhjä tai siinä on liian vähän vettä.	Täytä vesisäiliö (4) puhtaalla vedellä.
Ilmankostutin tuoksu epämiellyttävälle	Ilmankostutin on vasta otettu käyttöön. Vesi on liikaista tai se on seissyt liian kauan vesisäiliössä (4).	Anna vesisäiliön (4) olla avoimena vähintään 12 tunnin ajan kylmässä paikassa. Puhdista vesisäiliö (4) ja täytä se puhtaalla vedellä.
Virtamerkkivalo (7) palaa; ilmankostutin ei toimi	Vesialtaassa (12) on liikaa vettä.	Tyhjennä vesi vesialtaasta (12). Sulje vesisäiliön tulppa / vesiaukko (14) huolellisesti.
Ilmankostutin tuottaa liian vähän vesisumua	Värähtelijään (13) on saostunut kalkkia. Vesi on liikaista tai se on seissyt liian kauan vesisäiliössä (4).	Poista saostumat värähtelijästä (13). Puhdista vesisäiliö (4) ja täytä se puhtaalla vedellä.
Kuuluu outoa ääntä ilmankostuttimen ollessa toiminnassa	Vesi on lopussa. Ilmankostuttaja on epävakaalla alustalla.	Tarkista, että vesisäiliössä (4) on riittävästi vettä. Aseta ilmankostutinsileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.

Tekniset tiedot

Virtalähde:	220-240 V AC
Kosteutusteho:	250 ml tunnissa
Vesisäiliön tilavuus:	2 litraa
Melutaso:	< 35 dB (A)
Taajuus:	50-60 Hz
Teho:	35 W
Mitat:	Ø 240 x 330 mm
Nettopaino/bruttopaino:	2,5 kg / 3,3 kg
Lämpötilan mittausalue:	0-50°C
Suhteellisen ilmankosteuden mittausalue:	30-80 prosenttia

Tarvitsetko apua?

Jos sinulla on SBC SC580 -laitetta tai sen käyttämistä koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä asiakaspalveluun. Asiakaspalvelun puhelinnumero on tämän käyttöoppaan sivulla 2.

Lue tämän käyttöoppaan ohjeet huolellisesti, ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun. Pystyt ratkaisemaan useimmat ongelmat itse.

Mallinumero on SBC SC580.

Ostopäivämäärä: ___ / ___ / ___
 päivä /kuukausi /vuosi

**Guarantuee certificate
Garantiebewijs
Certificado de garantia
Garantibevis**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Εγγύηση
Garantibevis**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Garanticertifikat
Takuutodistus**

1

year warranty
année garantie
Jahr Garantie
jaar garantie
año garantia
anno garanzia

χρόνος εγγύηση
år garanti
år garanti
år garanti
vuosi takuu
año garantia

Type: **SBC SC580**

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisition -
Data da aquisição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore

Όνομα, επώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή
Återförsäljarens namn, adress och signatur
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Nome, morada e assinatura da loja

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0682 0



Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>